



Universidad Nacional Autónoma de México

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
BIBLIOTECA DEL DEPARTAMENTO DE

LETRAS CLASICAS
"EL PACIFISMO EN LA OBRA DE ARISTOFANES"

T E S I S

Que para optar el Título de
LICENCIADA EN LETRAS CLASICAS



presentada por

ELSA MARIA DE LOS ANGELES HERNANDEZ



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE LETRAS

LETRAS CLASICAS.
1983

MEXICO

M. 11369

Dr. José Paz Luján



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

A Gracia y Pedro
con cariño.

I N D I C E

Página:

PROLOGO.....	4
CAPITULO 1. INTRODUCCION A LA LECTURA DE ARISTOFANES. - HISTORIA DE GRECIA.- DE HOMERO A ARISTOFANES.	7
CAPITULO 2. IMPACTO DE LA GUERRA EN ARISTOFANES.....	44
CAPITULO 3.A. IMPORTANCIA DE LA PAZ, SEGUN ARISTOFANES, PARA LOS GOBERNANTES.....	67
CAPITULO 3.B. PARA LOS GRIEGOS EN GENERAL.....	84
CAPITULO 3.C. RECURSOS PARA LOGRAR LA PAZ.....	88
CAPITULO 4. "LA PAZ" DE ARISTOFANES.....	93
CONCLUSIONES.....	116
BIBLIOGRAFIA DIRECTA.....	123

P R O L O G O

Desde hace veinte años, por lo menos, nos hemos encontrado, diariamente, por la mañana con alguna noticia referente a la guerra, que se desarrolla en alguna parte del mundo, después, en la tarde quizá sea la noticia más común de todos los días. Todos los días también, los representantes autorizados de varios países se reúnen para intentar establecer tratados de paz o al menos, acuerdos que detengan por tiempos más o menos cortos las movilizaciones bélicas de los pueblos. De ahí el interés que nació en mí por considerar un asunto tan común en la antigüedad como en nuestros días.

Considero necesario establecer la posición de Aristófanes como un constante luchador por la paz, ya por su bienestar personal, ya por sus intereses como ciudadano ateniense, ya como un sentimiento de solidaridad con sus compatriotas. La esencia final de todo es su amor y su lucha por la paz.

Fue surgiendo un mayor interés por conocer al único representante de la comedia antigua en nuestros días, a partir de la lectura de sus obras, iniciada a causa de las du-

ras críticas lanzadas contra su obra. Quise conocer su temática con más profundidad, porque casi todos los comentarios acerca del teatro griego versan sobre el mundo de la tragedia y muy pocas veces se hace alusión al mundo de la comedia, al cual considero determinante para la comprensión de los orígenes del género dramático. En un trabajo de esta naturaleza podrán vislumbrarse algunos de los aspectos fundamentales de Aristófanes y de su teatro.

Uno de mis propósitos es acercar al lector que se asoma por primera vez al mundo de la comedia griega, a un conocimiento mínimo de Aristófanes, sus ideales, sus intereses y su época.

Aristófanes, al igual que nosotros, pasó dos décadas de su vida en un clima de preguerra y sus últimos años propiamente en ella. En la historia del pueblo griego la guerra parece ser un tema obligado, por tal razón, inicié este estudio tomando como punto de partida la guerra más antigua que se recuerda en la historia de Grecia, la Guerra de Troya, intentando mostrar un panorama del pueblo griego hasta llegar a la Guerra del Peloponeso en el siglo V en el cual aparecen en escena Aristófanes y la comedia antigua. Se incluye también, un acercamiento a los orígenes del teatro griego, a partir del entorno histórico-social que dio lugar a la aparición del teatro y se señalan las

diferencias entre comedia y tragedia.

Se introdujeron citas textuales que considero muestran la personalidad de Aristófanes y confirman el que yo siento es el interés primordial de su vida: la lucha, por la paz. Para reafirmar los conceptos que sobre el asunto se presentan he realizado una versión personal de un número considerable de fragmentos de las siguientes comedias: Los acarnienses, Los caballeros, Las avispas, La paz, Las aves, Lisístrata, Las ranas, y Pluto.

Deseo, por otra parte, manifestar mi agradecimiento a dos personas cuya participación fue determinante para el logro del presente trabajo: el profesor Roberto Oropeza Martínez, quien apoyó y alentó mis primeras inquietudes con paciencia y afecto, y al Lic. Enrique Zulbarán Rosales a quien debo la culminación de mi trabajo. A compañeros y amigos de los que recibí aliento y consejo. Finalmente a Gracia y Pedro por su infinita comprensión.

1.- INTRODUCCION A LA LECTURA DE ARISTOFANES.
HISTORIA DE GRECIA.- DE HOMERO A ARISTOFANES.

Los poemas de Homero son las primeras manifestaciones literarias que conocemos de la antigüedad griega. Homero expone en ellos algunos aspectos de la organización política y social de la Grecia arcaica. El tema que La Ilíada plantea es la lucha entre el poderoso estado troyano y el estado micénico que se encontraba en pleno desarrollo.

A través de las leyendas contadas por Homero, se dice, que esta cruenta lucha se inició con la participación de tres deidades olímpicas-Hera, Atenea y Afrodita- en el banquete nupcial de Tetis y Peleo; convite del que se excluyó a la diosa Eris, divinidad de la discordia; ésta, finalmente, se presentó en el banquete y arrojó entre los invitados una manzana de oro con la leyenda "para la más hermosa". Surgió así una disputa entre las diosas por la posesión de la manzana y en la búsqueda de un juez que emitiera un fallo acudieron al omnisapiente Zeus, quien a su vez las remitió a Paris, pastor y príncipe troyano, hijo del rey Príamo, elegido como juez por el Cronida.

Para conseguir el premio cada una de las diosas ofreció diversos regalos al joven, Hera, el poder; Atenea, victorias guerreras; Afrodita, el amor de la más hermosa de las

mujeres. Finalmente venció ésta última.

Pasado algún tiempo el joven príncipe tuvo que ir a Esparta para concertar ciertos acuerdos con el rey Menelao, hijo del héroe Atreo quien se encontraba ausente. Por tanto, - fue recibido por su bella esposa Helena, princesa griega de - la que Paris se prendó e invitándola a conocer su reino, partieron ambos con destino a Troya. Aristófanes anecdóticamente retoma esta parte del mito diciendo:

Coro.- A los jueces queremos hablar acerca de la victoria, cuantos bienes, si nos eligen, daremos a todos, de modo - que, mejores regalos, con mu---cho, que los de Alejandro consigan.¹

*Χο. τοῖς κριταῖς εἰπεῖν τι βουλόμεσθα τῆς νίκης πέρι,
ὄσ' ἀγάθ', ἣν κρίνωσιν ἡμῶς, πᾶσιν αὐτοῖς δώσομεν,
ὥστε κρείττω δῶρα πολλῶ τῶν Ἀλεξάνδρου λαβεῖν.*

A su regreso el rey Menelao conoció de la partida de su esposa con el troyano y por consejo de su hermano Agamenón de cidió solicitar el apoyo de todos los pueblos aqueos para organizar una expedición a Troya y reclamar la entrega de su esposa y las suficientes retribuciones en favor de su agraviado honor. Partió la expedición, los troyanos se negaron a entregar a Helena y la guerra se desató.

¹ Aristófanes. Las aves. vv. 1101-1103, p. 263.

Durante diez años fue sitiada la fortaleza de Troya y cuenta la leyenda que en el noveno año la guerra fue decidiéndose en favor de los aqueos, cuyos héroes mostraban sus méritos en cada batalla. La fuerza de Ajax, la ira de Menelao, la astucia de Odiseo, la valentía de Patroclo y la furia de Aquiles. Finalmente la victoria fue alcanzada con el ardid del caballo de madera —propuesto por el sagaz Odiseo— en cuyo vientre se escondieron los guerreros helenos tomando por la noche la ciudad de Priamo.

Los poemas Homéricos manifiestan el grado de civilización que habían alcanzado estos pueblos, cuya actividad primordial fue la guerra, así como algunos aspectos importantes de su cultura, por ejemplo, el conocimiento que tenían de los metales, como el oro, plata, bronce y hierro y el uso que sabían darles en la fabricación de armas y diversos objetos de uso cotidiano, además de la alfarería (ánforas, cráteras) y otros objetos de ornato.

...la hija de Zeus...poniéndose delante, desvió la amarga flecha: apartóla del cuerpo como la madre ahuyenta una mosca de su niño que duerme plácidamente, y la dirigió al lugar donde los anillos de oro sujetaban el cinturón y la coraza era doble. La amarga saeta atravesó el ajustado cinturón, obra de artífice se clavó en la magnífica coraza, y rompiendo la chapa que el héroe llevaba para proteger el cuerpo contra las flechas y que le defendió mucho, rasguñó la piel y al momento brotó de la herida la negra sangre.²

² Homero. La Ilíada. vv.127-140

La ganadería fue un factor importante que determinó en gran medida su economía, e inclusive tuvieron como unidad monetaria el ganado bovino, además del vacuno y porcino que también conocían.

La agricultura, menos desarrollada que la ganadería, también fue señalada por Homero, él menciona que se cultivaba la cebada, el trigo, las habas, los higos, el olivo y la vid.

Se practicaban, además, algunos oficios como la alfarería, (fabricación de ánforas, cráteras) orfebrería, la forja, sin faltar otros relacionados con ciertas artes como el canto, la danza y en especial la función de los aedos. Estos últimos se encontraban en el grupo denominado trabajadores del pueblo o demiurgos. (δημιουργός)

A la época de los hechos que narran La Ilíada y La Odissea siguió otra que se caracterizó por una serie de invasiones que sufrió la península por pueblos con diferente grado de desarrollo económico-social y cultural. Uno de aquellos pueblos fue el dorio, que penetró en Grecia por el norte y se caracterizó por su extremada rudeza y afición a la guerra, característica que retrasó el desarrollo cultural de los aqueos en los aspectos artísticos, impidiendo la construcción de palacios, y el desarrollo económico-social frenando el comercio y la artesanía. En el aspecto social, las invasiones provocaron también retrasos ya que los pueblos invadidos fueron redu

/...

cidos a la esclavitud.

Otros pueblos invasores fueron los eolios y jonios que se establecieron en el territorio griego y que contribuyeron con su influencia a conformar específicamente al pueblo griego de las épocas siguientes.

Nos encontramos en este momento con un régimen monárquico, cuyo representante detentaba poderes casi absolutos, pues conservaba la supremacía religiosa; era jefe supremo del ejército y dirigía todos los asuntos de su comunidad en épocas de paz. Su poder era hereditario y tenía derecho, como gobernante, a conservar en propiedad una parcela cultivable llamada *témenos*. (τέμενος) Además, era auxiliado en sus funciones gubernamentales por un grupo formado de los miembros más antiguos de la comunidad, llamado Consejo de Ancianos o Gerusia (γεροντικά) y por la Asamblea del Pueblo (ἐχγορία) formada por todos los hombres libres de la población, especialmente los descendientes de la antigua nobleza o de supuesto linaje divino. Estos tenían derecho de voz y voto en las asambleas populares. La Asamblea acostumbraba reunirse en una plaza pública llamada Agora de la cual también aquella recibía su nombre.

La propiedad de la tierra se encontraba en manos de toda la comunidad y el usufructo de ella beneficiaba a todos por igual. Sin embargo empezaba a notarse a fines del siglo VIII una marcada división de clases encabezada por la nobleza de -

nacimiento, constituida por los grandes propietarios terratenientes, dueños de esclavos y usureros, quienes gozaban de toda clase de derechos civiles. Existían, además, los metecos, extranjeros libres pero sin derechos ciudadanos, éstos pagaban ciertos impuestos y generalmente se dedicaban al comercio. Los esclavos no gozaban de ningún tipo de derecho y podían adquirirse por empobrecimiento paulatino. La acumulación de riquezas por parte de los nobles tuvo su origen en los botines de guerra —que incluían a los prisioneros— en las herencias y en los pequeños propietarios que por sus deudas iban empobreciéndose hasta no alcanzar a cubrirlas con sus propiedades, viéndose obligados a recurrir a la venta de sus esposas, de sus hijos y hasta de sí mismos. En Aristófanes todavía encontramos reminiscencias de estos hechos:

Crémilo.- Porque todas las cosas, al hecho de ser rico son subordinadas.

Carión.- Yo mismo, ciertamente, por una pequeña cantidad de plata esclavo he sido hecho, por no ser equitativamente rico.³

ΧΡ. ἅπαντα τῷ πλουτεῖν γάρ ἐσθ' ὑπήκοα.
ΚΑ. ἔγωγέ τοι διὰ μικρὸν ἀργυρίδιον
δοῦλος γεγένημαι, διὰ τὸ μὴ πλουτεῖν ἴσως.

La esclavitud por deudas acentuó todavía más las diferencias sociales existentes fundamentándolas en el factor económico:

Pues su constitución era -

³

Aristófanes. Pluto. vv.146-148, p. 441.

/...

del todo oligárquica y además - los pobres eran esclavos de los ricos: ellos, y sus hijos, y - sus mujeres... Toda la tierra - estaba repartida entre pocos. Y si no pagaban su renta, eran em bargables, ellos y sus hijos... Era ciertamente el más duro y - más amargo para el pueblo, en-- tre los muchos males del régi-- men, la esclavitud; es más, co-- mo consecuencia de ésta, su---- frían también por lo restante, pues, podemos decir, estaban - desposeídos de todo.⁴

Por otra parte la acumulación de riquezas y la apari--- ción de la propiedad privada trajeron consigo el poder que - se atribuyó la clase económicamente superior: los aristoi (ἀριστοί) o nobleza de nacimiento. Estos establecieron un ré-- gimen aristocrático esclavista dando fin al antiguo régimen de clanes. Paralelamente al surgimiento de la aris-- tocracia y de los esclavos surgió otro grupo de personas li-- bres pero reducidas a una posición social ínfima, quienes - buscando una forma de solucionar esta situación comenzaron a emigrar. Coadyuvó a esto el ánimo predispuesto de la aristo-- cracia por extender el poderío griego más allá de sus litora-- les. Surgió, entonces, la posibilidad de establecer contac-- tos comerciales con otras regiones y lograr una expansión - que permitiera cierta hegemonía sobre el Mediterráneo. Fue - así como los primeros emigrantes establecidos en algunos pun

⁴ Aristoteles. Constitución de Atenas. Citado por José Alsina en Tragedia, reliquión y mito entre los griegos. p.13

tos del Asia Menor formarían ciudades verdaderamente importantes por su actividad comercial y más tarde por su valor político y cultural. Fueron éstas a las que más tarde los historiadores aplicaron el término de ciudades-estado.

Dichas ciudades dependían políticamente de otras ubicadas en la Hélade. Las principales ciudades griegas que se beneficiaron con la actividad comercial y que participaron en la fundación de dichas colonias fueron: Corinto, Megara y Calcis. Algunos centros coloniales destacados fueron los establecidos en Italia y las costas del Tirreno, en la región llamada Magna Grecia, Tarento y Sibaris; al norte de Grecia, Epidamno, Potidea y Abdera; y al oriente, gran número de colonias en Asia Menor y las costas del Mar Negro tales fueron Bizancio, Calcedonia y Sinope.

Junto con los emigrantes griegos viajaron también la lengua, la religión, las leyes, las ideas políticas; así fueron surgiendo las nuevas metrópolis que coadyuvarían a la formación de una ideología netamente helénica, pero que inyectaron también, los elementos culturales más peculiares de cada región, no sin recibir a cambio influencias de cada uno de esos lugares, y que ayudarían a la consolidación del poder político y cultural del pueblo griego.

La expansión del coloniaje griego benefició primordial-

/...

mente al sector comercial de la población. Se establecieron -
barrios de comerciantes y artesanos que supieron aprovechar -
en su favor las rutas abiertas entre las colonias y la Héla--
de. Esta capa de la población —constantes viajeros— enriquece
cida con los intercambios comerciales, propició también el aume
mento en el número de las colonias, no sólo las de la penínsua
la itálica, sino también las de Asia Menor y las costas del -
Mar Negro, zona muy codiciada por los griegos debido a los --
productos que obtenían de aquellas regiones, principalmente -
trigo, pescado, madera, miel, ganado y cera, además de los escl
avos, que se empezaban a exportar junto con los otros pro--
ductos. El principal fin que tuvo el coloniaje fue pues de tipo
comercial, incluso hasta la época de Aristófanes:

Diceópolis.- ¡Salud!, comedor -
de pan de cebada, pequeño Beocio. --
¿Qué traes?

Beocio.- Cuantas cosas buenas -
hay en Beocia, sencillamente, orégano,
poleo, esteras, mechas, ánades,
grajos, francolines, pollas de agua,
reyezuelos y somorgujos.

Diceópolis.- Entonces, como si
fueras una tormenta pajarera al merca
do has llegado.

Beocio.- Por cierto, también --
traigo ánsares, liebres, zorras, topos,
erizos de mar, gatos, pictidas,
garduñas, nutrias y anguilas de Co--
pais.

.....
Diceópolis.- Pero si vendes de
entre éstas algunas cosas, dilo.

Beocio.- Por mi, todas ellas.

Diceópolis.- Veamos, ¿Cuánto pides?
O bien, ¿mercancías diferentes
de aquí hacia allá llevarás?.

Beocio.- ¡Ah! por lo menos, las que hay en Atenas y en Beocia no.

Diceópolis.- Así pues, llevarás compradas sardinas faléricas o vajillas de loza.

Beocio.- ¿Sardinas o vajillas? pero si allá existen; --- (quiero) lo que no hay entre nosotros, y en estas (cosas) aún hay multitud.

Diceópolis.- En efecto, me figuro: un sicofante lleva, envolviéndolo como una vajilla de loza.⁵

- ΔΙ. ὦ χεῖρε, κολλικοφάγε Βοιωτίδιον. 872
τί φέρεις;
ΒΟΙ. ὅσ' ἐστὶν ἀγαθὰ Βοιωτοῖς ἀπλῶς,
ὀρίγανον, γλαχῶ, ψιάθως, θρυαλλίδας,
νάσσας, κολοιούς, ἀττυγᾶς, φαλαρίδας, 875
τροχίλως, κολύμβως.
ΔΙ. ὡσπερὶ χειμῶν ἄρα
ὀρνιθίας εἰς τὴν ἀγορὰν ἐλήλυθας.
ΒΟΙ. καὶ μὰν φέρω χάνας, λαγώς, ἀλώπεκας,
σκάλοπας, ἐχίνως, αἰελούρωσ, πικτίδας,
ἰκτίδας, ἐνύδριας, ἐγγέλεις Κωπαΐδας. 880

- ΔΙ ἀλλ' εἴ τι πωλεῖς τῶνθε τῶν ἄλλων, λέγε. 897
ΒΟΙ. ἰώγα ταῦτα πάντα.
ΔΙ. φέρε, πόσου λέγεις;
ἢ φορτί' ἕτερ' ἐντεῦθεν ἐκεῖσ' ἄξεις;
ΒΟΙ. ἰὼ
ὅ τι γ' ἔστ' ἐν Ἀθίνας, ἐν Βοιωτοῖσιν δὲ μί. 900
ΔΙ. ἀφύας ἄρ' ἄξεις πριάμενος Φαληρικὰς
ἢ κέραμον.
ΒΟΙ. ἀφύας ἢ κέραμον; ἀλλ' ἐντ' ἐκεῖ·
ἀλλ' ὅ τι παρ' ἡμῶν μὴ ᾔσται, τῆδε δ' αὖ πολὺ. ᾤ
ΔΙ. ἐγὼδα τοῖνον· συκοφάντην ἔξυγε,
ὡσπερ κέραμον ἐνδησάμενος. 905

Las industrias textil, artesanal y naviera alcanzaron un gran desarrollo. Las actividades comerciales y artesanales --

⁵

Aristófanes. Los acarnienses. vv.872-880 y 897-905, pp. 42, 43.

fueron separándose cada vez más de la actividad agrícola, cuyos integrantes tenían intereses totalmente diferentes de los otros, en tanto que unos, los agricultores, comprendían a los aristócratas; los otros, artesanos y comerciantes, comprendían a la nueva clase cada vez más desarrollada y más amenazante para la antigua nobleza.

Entre las industrias que más se desarrollaron estaba la textil, pues comerciaban y exportaban telas de un extremo a otro del Mediterráneo; la artesanal, cuyos objetos de cerámica alcanzaron gran popularidad entre todas las ciudades; la metalúrgica que aparte de los objetos de ornato ya conocidos, las joyas, las vasijas y las armas, se dedicó por primera vez a la fabricación de monedas acuñando dracmas de plata y óbolos de cobre, consolidando definitivamente la actividad comercial como tal; y finalmente la industria naviera; cuyo papel determinó la importancia comercial de ciertas metrópolis como Corinto, Megara y Atenas. Otro factor importante que contribuyó al desarrollo industrial fueron los esclavos, utilizados como mano de obra en los talleres artesanales, "Pues el trabajo manual se consideraba deshonroso", según nos dice Dekonski. (Historia de la antigüedad. Grecia. Cap. X. p.140). Como se puede ver todavía en Aristófanes:

Pobreza.-...¿querrá algún
no forjar metales o ser constructor
de naves o coser o ser

/...

carretero o ser zapatero o hacer ladrillos o lavar o curtir pieles o de la tierra con los arados cuando quebrante el fruto de Deo cosechar, si os sea lícito vivir despreocupados -- con descuido de todas estas -- (cosas)?

Crémilo.- Chocheces di--- ces. En cuanto a estos (trabajos) pues, para nosotros de todo cuanto ahora enumeraste de seguro los criados soportarán.

Pobreza.- ¿De dónde, --- pues, adquirirás esclavos.?

Crémilo.- (Los) compraré de mi dinero ciertamente.⁶

ΠΕ. οὐδείς· ἀμφοῖν δ' ὑμῖν τούτων ἀφανισθέντων
ἐβλήσει -
τίς χαλκεύειν ἢ ναυπηγεῖν ἢ ράπτειν ἢ τροχοποιεῖν
ἢ σκυτοτομεῖν ἢ πλυνθουργεῖν ἢ πλύνειν ἢ σκυλο-
δεψεῖν
ἢ γῆς ἀρότροις ῥήξας δάπεδον καρπὸν Δηοῦς
θερίσασθαι,
ἢν ἐξῆ ζῆν ἀργοῖς ὑμῖν τούτων πάντων ἀμελοῦσαν;
ΧΡ. λῆρον ληρεῖς. ταῦτα γὰρ ἡμῖν πάνθ' ὅσα νῦν δὴ
κατέλεξας
οἱ θεράποντες μοχθήσουσιν.
ΠΕ. πάθεν οὖν ἕξεις θεράποντας;
ΧΡ. ὠνησόμεθ' ἀργυρίου δῆπου.

El expansionismo colonial en el Mediterráneo y en el -- Mar Negro, además de facilitar el desarrollo del comercio, - la industria y la política, produjo un gran adelanto en el - nivel cultural. El contacto de las colonias con las culturas orientales permitió al acceso a diversas manifestaciones artísticas tales como la elaboración de esculturas metálicas, (enriqueciendo así la plástica) la aparición de nuevos estilos arquitectónicos (como el jonio); el surgimiento de ilus-

⁶ Aristófanos. Pluto. p.450. vv. 512-519

tres poetas (como Píndaro, Safo, Alceo, Calímaco y Simónides). El contacto de los hombres con las religiones orientales dió origen a la aparición de la filosofía y a muchos de los representantes de diversas corrientes del pensamiento, - cuya máxima aportación fue la creación de las nuevas cosmogonías o teorías sobre el origen del mundo, ya con bases científicas.

De esta manera nos encontramos con que en el siglo VII se habían definido ya dos partes antagónicas en la población de algunas ciudades griegas: los grandes propietarios terratenientes, comerciantes y artesanos enriquecidos y los pequeños propietarios amenazados o reducidos a la esclavitud.

Empezaron a destacar de manera decisiva con rasgos marcadamente diferentes como fue el caso de Esparta, ciudad que desde la época de las invasiones fue sometida por las tribus dorias que le imprimieron su sello particular. Establecieron un régimen aristocrático militarista, que creó un tipo de conciencia muy apegado al antiguo régimen de clanes. Los grandes propietarios terratenientes ostentaban el poder, aunque su principal actividad era la guerrera por lo que cultivaban ante todo el arte militar.

Existían además otras dos clases:
los ilotas o esclavos, quienes tenían obligación de pagar -

/...

ciertos impuestos y no gozaban de ningún derecho. Los periecos, estos pertenecían a los descendientes de las antiguas tribus establecidas en el Peloponeso y formaban un sector de la población libre, dedicados al comercio y a la artesanía pero tenían la obligación de pagar impuestos al Estado y carecían de derechos políticos. Estaban obligados también a prestar servicio militar, lo que acrecentaba su descontento.

La clase dominante, sin embargo, gozaba de todos los derechos, se mantenía, en épocas de paz, de las parcelas cultivadas por los ilotas, esa propiedad no podía ser vendida ni cedida, excepto al hijo del jefe de familia, quedando establecidas así leyes de propiedad y de herencia familiar.

Por el carácter militarista que adquirió este Estado, -- los hijos pequeños eran separados de sus familias, pasando el Estado a encargarse de su educación, consagrada siempre al -- servicio de las armas. De esto nos da cuenta Plutarco:

Porque a Licurgo... y con la muchedumbre de ilotas difundida por toda la Lacedemonia, a la que era conveniente abatir, quebrantándola con el trabajo, en lugar de dejarle tiempo para el recreo, le estuvo muy bien, apartando a sus ciudadanos de las ocupaciones trabajosas y mecánicas, tenerlos sobre las armas aprendiendo y ejercitando esta sola arte. ⁷

⁷ Plutarco. Vidas Paralelas. Solón. Libro XXII, p.125.

Esto propiciaba que el guerrero espartano adquiriese una for-
mación muy rígida, acudiendo incluso a la homosexualidad como ga-
rantía del compañerismo que debía existir en el campo militar, se-
gún Anibal Ponce en su Educación y lucha de clases.⁸ En lo que --
respecta a las mujeres, de alguna manera eran educadas con la mis-
ma rigidez que los varones, a fin de conservar el carácter propio
de su educación, que debían transmitir a sus hijos pequeños y --
cualquier desacato en su comportamiento (coqueteos o debilidades)
era seriamente castigado.

Otro de los estados que empezó a manifestar sus propias ca--
racterísticas fue Atenas.

A diferencia de Esparta que se cuidó de aceptar influencias
ideológicas extranjeras que amenazaran el statu quo, Atenas, due-
ña de un pensamiento más abierto dio cabida a numerosas ideas de
todo tipo y procedencia. Esta sería pues la primera y determinan-
te oposición entre ambos Estados y que decidió las demás diferen-
cias.

Atenas fue un Estado en el que todos sus miembros libres y -
propietarios participaron del sinecismo, es decir, fueron conside-
rados ciudadanos con igualdad de derechos.

⁸ Ponce, A. Educación y lucha de clases. Cap. II "La educación del
hombre antiguo. Primera parte: Esparta y Atenas." p.42 "Nadie ig-
nora en qué medida se recurrirá a la severidad y a la crueldad,
para endurecer como soldados a los muchachos y a las jóvenes, ni
cómo fomentaban descaradamente las prácticas del amor homosexual
para estrechar los lazos de compañerismo."

Aunque originalmente el poder recayó en manos de la clase aristocrática, igual que en Esparta, la dirección que tomó después el Estado fue otra. Originalmente se estableció un régimen monárquico, mas con el tiempo los reyes fueron cediendo poder -- hasta no tener más que ciertas asignaciones religiosas. Así, en este momento, aparecieron nuevos cargos públicos que completaron el cuadro de los funcionarios. Algunos de ellos fueron los arcontes asignados a diversas funciones; los tesmotetes o legisladores, encargados de administrar justicia y a quienes Aristófanes se refiere de la siguiente manera:

Coro.- Hombres, vayamos a la Asamblea. Porque el tesmoteta ha anunciado que quien no llegue muy temprano y aun de noche, cubierto de polvo, contento con su salmuera de ajos y mirando severamente, se quedará sin el trióbolo. ⁹

Χθ. χωρῶμεν εἰς ἐκκλησίαν, ἄνδρες· ἠπέλιθε γὰρ
ὁ θεσμοθέτης, ὅς ἂν
μὴ πρῶ πάνυ τοῦ κνέφους
ἦκη κεκοιμένος,
στέργων σκοροδιάλμη,
βλέπων ὑπότριμμα, μὴ
δώσειν τὸ τριώβολον.

Además de estas autoridades permanecía el antiguo Consejo y la Asamblea del Pueblo quien designaba a los magistrados, decidía declaraciones de guerra y establecía tratados de paz.

Los comerciantes, empero, no se vieron favorecidos tanto -

⁹

Aristófanes. La asamblea de las mujeres. p.410 vv.289-292

como para alcanzar el poder, aunque ya habían logrado la igualdad de derechos con la aristocracia y de acuerdo con ella mantenían y acrecentaban la esclavitud por deudas. Se definieron, así, tres clases de acuerdo a sus propiedades: los eupátridas o nobles, εὐπατρίδης propietarios de grandes terrenos trabajados por esclavos: los demiurgos, δῆμιουργοὶ comerciantes y artesanos enriquecidos con su propio esfuerzo (y con ayuda de la piratería) y los pequeños propietarios o georgoi que luchaban tenazmente contra sus acreedores.

Estas clases fueron determinadas por los ingresos que cada una de ellas recibía, pero entre las dos últimas se fue acrecentando un descontento general basado en injusticias cometidas por la clase en el poder.

Fue así como la clase formada por los comerciantes dio pie a la realización de una serie de cambios revolucionarios encabezados por ella misma, con el fin de lograr un poder político que aún no habían alcanzado y que les permitiría enfrentarse a la clase que todavía ostentaba tal poder, la aristocracia. El estado de cosas imperante fue dando lugar a numerosos levantamientos en todas las colonias y metrópolis pero la que particularmente padeció este tipo de descontentos fue Atenas en el siglo VII, descontentos que darían lugar a la aparición de un nuevo régimen: La tiranía

/...

Los personajes que participaron en ellos adquirieron el nombre de tiranos y jugaron un papel determinante en el proceso que llevaría al Estado ateniense a su transformación política.

Surgieron pues los tiranos de las facciones reaccionarias de la población y destacaron por su agresividad y decisión contra -- los aristócratas a quienes despojaron de sus propiedades campes-- tres repartiendo las tierras entre la población rural desposeída, beneficiaron también al sector comercial y artesanal e impulsaron el desarrollo de la esclavitud aumentando el tráfico de esclavos.

La tiranía que en un principio tuvo como finalidad enfrentar a la nueva clase burguesa contra la aristocracia, adecuando leyes que la beneficiaran, fue degenerando de gobernantes que procuraron beneficios a clases inferiores en rectores que aprovechándose de su poder empezaron a buscar mejoras personales cada vez más, - adjudicando cargos a sus familiares y amigos y dando lugar a que el gobierno se fuese reduciendo a grupos familiares monopolizadores del poder. Jaeger establece claramente el factor que determinó la caída de los tiranos.¹⁰

10

Jaeger, W. Paideia: los ideales de la cultura griega. "La política de cultura de los tiranos." "La causa principal de la caída de los tiranos es, (...) la incapacidad de los hijos y los nietos, que sólo heredan del padre la fuerza y no el vigor espiritual y el mal uso del poder recibido del pueblo en un despotismo arbitrario." p.215

/...

Entre los atenienses se buscó un nombre suficientemente apto para controlar el estado de cosas y restablecer el orden en la nación. Ese hombre fue el legislador Solón.

Solón inicia sus funciones estableciendo la primordial responsabilidad de los hombres ante sus propios actos, hecho que de por sí implica ya un cambio en la mentalidad humana que responsabilizaba a los dioses de sus fallas.

La actividad desarrollada por Solón durante su gobierno favoreció a las capas inferiores de la población y contribuyó en gran medida a la aceleración en el proceso que llevaría a Atenas al nacimiento de la democracia. De alguna manera Solón trató -- siempre de actuar con justicia, una justicia que si bien favoreciera a una clase no perjudicase fuertemente a otra. Estableció así cuatro grupos sociales basados en las ganancias obtenidas en granos:

Los pentacosiomédimos, los caballeros, los zeugitas y los thetes. (πεντακοσιμέδμοι, ἑπταεῖς, ζευγίτης, Θῆτες).

Las principales magistraturas se las encomendaban las dos primeras clases, los zeugitas obtenían puestos secundarios y -- los thetes no tenían acceso a ellas, pero sí tenían derecho a participar en la Asamblea, donde se elegían a los gobernantes y se votaban decisiones importantes para la ciudad, sobre esto --

/...

nos informa Plutarco:

...la primera clase de los ...qui-
nientarios; la segunda de los que
podían mantener caballo y cogían
trescientas medidas, ...los llamó
ecuestres, ...yunteros a los de -
la tercera clase, ... cogían dos--
cientas medidas; todos los demás
llamábanse proletarios o jornale-
ros, los cuales no eran admitidos
a ninguna magistratura, y sólo en
concurrir a las juntas y ser toma-
dos para jueces participaban en -
el gobierno. (...) sucedía que --
era necesario el ministerio de --
jueces y había que acudir a ellos
en todas las dudas, con lo que en
algún modo tenían las leyes bajo
su potestad. 11

Es por tanto Solón quien otorga una gran relevancia a la --
Asamblea popular dando lugar así al nacimiento de la democracia
ateniense.

Hacia los inicios del siglo V la Asamblea fue una institu-
ción bien organizada que requería de sus miembros ser atenienses
de nacimiento e hijos de padres atenienses también. Se requería
además de los ciudadanos ser mayores de edad, mayoría que se al-
canzaba a los 20 años.

Las sesiones se realizaban bajo un orden del día, comenza--
ban muy temprano por la mañana, existían heraldos encargados de
anunciar los asuntos a exponer y otorgaban la palabra a los ciu-

¹¹ Plutarco. op. cit. Libro XVIII. p.96

dadanos que quisiesen participar levantando la mano. Por otra parte, una vez anunciado el inicio de la sesión, los magistrados que llegasen tarde eran marcados con una cuerda con tinta roja por -- una guardia especial obligándolos a asistir a la Asamblea con -- riesgo de no cobrar salario (especialmente los jueces de los tribunales), Aristófanes alude a esto de la siguiente manera:

Diceópolis.- ..., convocada - una asamblea ordinaria para la aurora, el Pnix, como veis, está aún vacío, mientras que los hombres -- charlan en el ágora y por todas -- partes evitan la cuerda teñida de bermellón... 12

Διὼς νῦν, ὅπῳτ' οὖσης κυρίας ἐκκλησίας
ἔωθινῆς ἔρημος ἢ πνύξ αὐτῆι· 20
οἱ δ' ἐν ἀγορᾷ λαλοῦσι, κᾶνω καὶ κάτω
τὸ σχοινίον φεύγουσι τὸ μεμλητωμένον

Los oradores que querían participar pedían la palabra y cuando se les otorgaba se colocaban una corona de mirto adquiriendo -- así un carácter sagrado e inviolable. Tenían libertad total para hablar y una vez terminada se procedía a la votación que se realizaba también levantando las manos, las sanciones según el delito cometido, consistían en degradación de ciudadanos, multas o el ostracismo. Aristófanes ridiculizaba las asambleas de la siguiente manera:

Mujer (heraldo).- 'Este Consejo de las mujeres ha decretado lo siguiente, siendo Timo-

12

Aristófanes. Los acarnienses. p.22. vv.19-22

clea presidente, Lisila secretaria y Sóstrata orador: celebrar una asamblea a la hora del alba, el día intermedio de las Tesmoforias, (...) y deliberar primero sobre Eurípides y sobre el castigo que debe sufrir este hombre -- por su comportamiento indigno en opinión de todas nosotras.' ---- ¿Quién pide la palabra?

Mujer primera.- Yo.

Mujer.- Ponte, pues, antes de hablar, esta corona. 13

ΚΗ. ἄκουε πᾶς. ἔδυξε τῇ βουιλῇ τάδε
τῇ τῶν γυναικῶν· Ἰμύκλει' ἐπεστίτει,
Λύσιλλ' ἐγραμμάτευεν, εἶπε Σωστράτη·
ἐκκλησίαν ποιεῖν ἔωθεγ τῇ Μέσῃ 375
τῶν Θεσμοφοριῶν, (. . .)
καὶ χρηματίζειν πρῶτα περὶ Εὐριπίδου,
ὃ τι χρεὶ παθεῖν ἐκέεινον· ἀδικεῖν γὰρ δοκεῖ
ἡμῶν ἀπάσαις. τίς ἀγορεύειν βούλεται;
ΓΓ.Α. ἐγώ.
ΚΗ. περίθου νυν τόνδε πρῶτον πρὶν λέγειν. 380

Por otra parte Solón realizó otras reformas tan importantes como suprimir la esclavitud por deudas, esto en especial entre los griegos, pero no se opuso a la esclavización de extranjeros, cosa que ayudó grandemente a la artesanía; estableció un cambio en el sistema monetario, contribuyendo con esto a una enorme reducción de las hipotecas, y facilitó la entrada de los comerciantes y artesanos a las primeras clases permitiendo su acceso a las magistraturas políticas. Como se mencionó anteriormente (V. nota 11).

La influencia de los tiranos no había terminado, se -
exigió a Solón fuesen escritas las leyes y publicadas para
su conocimiento lo que ayudó a la difusión de la escritura.
Se encargó de ello al arconte Dracón, cuyo código se carac-
terizó por su extremada dureza.

Así ni las leyes draconianas ni las reformas de Solón
aportaron una solución suficiente para eliminar el descon-
tento popular, éste resurgió encabezado por grupos familia-
res que de alguna manera representaban también a las dife--
rentes clases sociales. Los eupátridas, cuyo dirigente era
Licurgo, formaban el grupo conservador. El siguiente estaba
constituido por las capas de artesanos y comerciantes enca-
bezados por los Alcmeónidas, quienes se adhirieron a las re
formas de Solón pero no progresaron más. Y por último el de
los Pisistrátidas, cuyo dirigente era Pisístrato, formado -
por las capas más trabajadoras de la población, los thetes
y obreros, Pisístrato se apoderó del poder y fue declarado
tirano.

Al igual que Solón, Pisístrato favoreció a los comer-
ciantes, confiscó tierras de los nobles y las repartió en-
tre los pequeños campesinos. Estableció un impuesto del --
diez por ciento sobre los ingresos de los ricos a fin de -
otorgar créditos a pequeños propietarios. Organizó la cons
trucción de obras para dar trabajo a desempleados. Se apo-

/...

yó en el ejército para lograr sus intentos y favoreció por tanto a este elemento de la población. Hizo acrecentar, al igual que Solón el desarrollo del comercio; además alentó el sentimiento cívico de los ciudadanos por la democracia y propagó las fiestas populares, prestando mayor atención a los cultos a Dionisio, esto dio como resultado el nacimiento de la tragedia y de la comedia. Ordenó también la construcción de teatros y propició las representaciones teatrales. Estas últimas como se sabe, basadas en los cultos populares y religiosos en honor a Dionisio, presentan diversos momentos de la vida del dios. Así lo refiere Aristófanes:

Diceópolis.- Esta (tregua) aceptó y consagró una libación y por ella beberé para estar muy alegre exhortando a los acarnienses. Y yo de la guerra y sus males estando alejado celebraré las dionisiacas penetrando en los campos.¹⁴

41. ταύτας δέχομαι καὶ σπένδομαι κάκτιομαι,
χαίρειν κελεύων πολλὰ τοὺς Ἀχαρνέας· 200
ἐγὼ δὲ πολέμου καὶ κακῶν ἀπαλλαγίς
ἄξω τὰ κατ' ἀγροῦς εἰσιῶν Διονύσια.

Estas representaciones pasaron a formar parte de las fiestas llamadas grandes y pequeñas dionisiacas.¹⁵

¹⁴ Aristófanes. Los acarnienses. p.27 vv.199-202

¹⁵ Alsina, José Op. cit. Ver página 17. "La aristocracia está fuertemente relacionada con la religión tradicional, sobre todo con el culto a los héroes. El pueblo conserva y fomenta los cultos a Dioniso, ese dios eminentemente popular y 'democrático'. La lucha entre las dos corrientes religiosas será típica de este período, y todo parece indicar que los grandes estadistas del siglo VI Solón, Pisístrato y Clístenes van a intentar una fusión pacífica de ambos. De esos intentos va a nacer, posiblemente, la tragedia".

Las reformas realizadas por Solón y Psisftrato ayudaron a - aflorar los sentimientos patrióticos. Aunada a tales cambios se - encontraba la aparición de la nueva clase democrata y la importancia que adquirió como factor fundamental en la vida de los ate--- nienses por el poder económico y político que alcanzó. Así pues, el desarrollo integral de Atenas para el siglo V, inculcaba el -- amor y el respeto por la patria, no sólo por la importancia política que había alcanzado el país en el mundo helénico de su tiempo, sino también a raíz de las invasiones que había recibido de - pueblos bárbaros, especialmente los persas. Estos, aliados con -- los cartegineses, pretendían su expansión territorial hacia el Oc cidente, en este intento lograron apoderarse de varias regiones - de Asia Menor y de algunas islas de esa misma costa, hecho que in terrumpió las relaciones comerciales entre la Grecia continental y las ciudades de Asia Menor. Gracias a la influencia política de este pueblo y a su poderío militar y marítimo tuvieron la oportu nidad de atacar a Grecia. Ante esa situación la ciudad que se vió más peligrosamente afectada fue Atenas, que envió parte de su flota para combatir contra aquellos. Esparta y otras ciudades se re husaron a prestar ayuda, ya que consideraban mejor mantener bue-- nas relaciones con los persas para restablecer negociaciones con las colonias de Asia Menor. Este fue uno de los primeros hechos - que comenzaron a marcar diferencias entre las que llegarían a ser en el siglo V las dos ciudades más importantes de la Hélade.

El primer intento de la lucha fue satisfactorio para los peru

/...

sas, quienes resultaron vencedores fortificaron sus posiciones en Asia Menor. Algunas ciudades no se rindieron a los persas, entre ellas Esparta y Atenas. Fue en este momento que surgieron -- los dos partidos políticos que delimitaron la vida de Atenas durante ese siglo. Ellos fueron el "marítimo", dirigido por Temístocles que favoreció la parte comercial de Atenas y deseaba la lucha contra los persas y su derrota. El otro fue el partido -- aristocrático comandado por el rico general Milcíades, que pretendía una guerra moderada a fin de defender solamente sus intereses. Gracias a la habilidad de estos generales, los persas fueron derrotados y Atenas se convirtió en una gran potencia marítima. El asedio persa obligó a las ciudades a unirse y esto confirmó la fuerza de los griegos contra los persas, quienes, finalmente, fueron derrotados en Salamina.

Fue necesaria la invasión persa para que los griegos tomaran conciencia de la importancia de estar unificados. Así la invasión bárbara trajo como consecuencia la unidad de las ciudades griegas y la aparición de las primeras "ligas". La primera unió cierto número de ciudades marítimas con el fin de proporcionar -- arreos para la guerra. Esta fue la llamada "Confederación de Delos", dirigida por Atenas.

Tras la derrota de los persas las rutas al Oriente quedaron francas para los griegos, que las aprovecharon ampliamente, sobre todo los comerciantes y artesanos a quienes benefició el res

tablecimiento de las relaciones comerciales; en consecuen--
cia, progresaron fuertemente también las industrias y los -
oficios y con ellos la esclavitud. Las interrupciones comer--
ciales a causa de la guerra las menciona Aristófanés así:

Beccio.- Por cierto, traí
go también... anguilas del Co-
pais.¹⁶

.....

Diceópolis.- Esclavos, --
traedme la estufa aquí y el --
aventador. Mirad, niños, la me-
jor anguila que ha llegado por
el sexto año con trabajo viva-
mente deseada.¹⁷

βοι. καὶ μὰν φέρω χῆνας, ... ἐγγέλεις Κωπαῖδας. 880

.....

Δι. δμῶες, ἐξενέγκατε
τὴν εὐχάραν μοι δεῦρο καὶ τὴν βίτιδα.
σκέψασθε, παῖδες, τὴν ἀρίστην ἐγγέλαν,
ἤκουσαν ἔκτω μόνις ἔτει ποθυμένην. 890

Después de la guerra evolucionaría en Atenas los dos -
grupos políticos mencionados, el conservador y el demócrata--
ta. Este último era el más progresista y el que promovía la
igualdad de derechos civiles y políticos, lo que intensifi-
có las rivalidades entre ambos partidos. Se sucedieron va--
rios gobernantes provenientes de uno y otro partido y final-
mente Efialtes del partido demócrata hizo aparecer la "gra-
phé paranomos", ley instituida que estableció un punto --

¹⁶Cfr. cita 5 de este capítulo.

¹⁷Aristófanés. Los acarnienses. p.43 vv.878 y 880 y 887-890

de equilibrio entre los derechos de la Ecclesia, limitándolos para no excederse en sus funciones, y castigos contra los criminales y otorgando al ciudadano común el derecho de acusar a los magistrados o instituciones por cualquier falta o "violación cometida contra la ley".¹⁸

Sin embargo los beneficios que logró este gobernante no le fueron reconocidos y murió asesinado por sus enemigos. A su muerte tomó el mando Pericles, descendiente de Clístenes, de familia noble, aunque favoreció siempre a las capas comerciantes de la población. Uno de los actos más importantes que realizó durante su gobierno fue la participación en la Guerra del Peloponeso, iniciada en esta época; y otro, el haber favorecido enormemente la evolución de las artes y la cultura en general que florecieron por su interés.

La influencia política de Atenas tuvo por consecuencia transformarla en un importante centro cultural al que acudían toda clase de artistas, filósofos, etc.; la actividad cultural de la ciudad permitía también el desarrollo de las artes, ciencias y oficios de orden cultural, entre otras -- las grandes fiestas conocidas de la antigüedad Leneas, Ist-

¹⁸Cfr. Glotz, G. La ciudad griega. "La democracia ateniense". p.106

micas, Píticas, etc.; y el interés de gobernantes que, como Pericles, favorecieron a los artistas, científicos y a sus diversos trabajos.

Así como teatros de épocas posteriores fincan su aparición en los cultos religiosos, de la misma manera el teatro griego surgió, como sabemos, de las fiestas religiosas en honor al dios Dionisio, dios de fertilidad, del vino, la embriaguez, el delirio, la vendimia y el éxtasis. Siendo Grecia un país con una geografía tan accidentada que no permite —al menos en grandes cantidades, ni gran variedad— una agricultura suficientemente rica, era obligado que sus habitantes apreciaran altamente la escasa producción existente (olivo, aceitunas, higos, manzanas, granados y la vid):

Trigeo.- Ea, recordad, oh varones, el régimen de vida antiguo, que procuraba ella (la diosa) de alguna parte a nosotros, y aquellos pastelitos de frutas secas y los higos y los mirtos y el mosto dulce y la mata de violetas junto al pozo, y las aceitunas, cosas por las cuales suspiramos en lugar de todo esto a ésta ahora, a la diosa, llamasteis.¹⁹

ΤΡ. ἄλλ' ἀναμνησθέντες, ἄνδρες,
τῆς διαίτης τῆς παλαιᾶς,
ἣν παρῆχ' αὐτῇ ποθ' ἡμῖν,
τῶν τε παλαιῶν ἐκείνων,
τῶν τε σύκων, τῶν τε μύρτων,
τῆς τρυγῆς τε τῆς γλυκείας,
τῆς ἰωνίης τε τῆς πρὸς
τῷ φρέυτι, τῶν τ' ἐλαῶν,
ἃν ποθυῦμεν,
ἀντὶ τούτων τῆνδε νυνὶ
τὴν θεὸν προσειπάτε.

¹⁹ Aristófan. La paz. p.212. vv.571-581

De este aspecto de la economía surgió también la importancia que adquirieron varios cultos a diversos dioses relacionados con las cuestiones agrícolas (la tierra, la primavera, la fertilidad). Entre ellos se encuentran los cultos a Démeter realizados en alguna época del año con ciertas fiestas y los festejos dedicados a Dioniso, las Grandes y Pequeñas Dionisiacas o Dionisas Campestres. Las primeras se celebraban en Atenas por los meses de marzo y abril con la llegada de la primavera y eran en ellas en las que tenían lugar los concursos artísticos, las representaciones teatrales. -- Las segundas, las Dionisas Campestres tenía lugar por el mes de diciembre una vez pasada la vendimia. En ellas además se apreciaban el canto y la danza y por supuesto las representaciones mitológicas de la leyenda de Dioniso, siempre acompañado de su cortejo de silenos y sátiros, semejantes a los machos cabríos (tragoi); estas derivaron en la composición llamada ditirambo, cuya evolución daría paso a las tragedias o "cantos del macho cabrío". Aristófanes las recuerda de la siguiente manera:

Esclavo.- Lámaco te ruega que por esta dracma le cedas algunos tordos para celebrar las fiestas de los Congios y te ofrece tres por una anguila del Copais.

Heraldo.- Escuchad, pueblos.
De acuerdo con los usos patrios,
celebrad la fiesta de los Congios,
bebiendo al son de la trompeta. -
Quien antes haya vaciado el suyo,
recibirá un odre de Ctesifonte.²⁰

ΘΕΡ. ἐκέλευε Λάμαχος σε ταύτης τῆς δραχμῆς 900
εἰς τοὺς Χόας αὐτῶ μεταδοῦναι τῶν κυχλῶν,
τριῶν δραχμῶν δ' ἐκέλευε Κωπᾶδ' ἐγγεῖν.
ΚΗΡ. ἀκούετε λέψ' κατὰ τὰ πάτρια τοὺς χόας 1000
πίνειν ὑπὸ τῆς σάλπιγγος· ὅς δ' ἂν ἐκπίη
πρώτιστος, ἀσκὸν Κτησιφῶντος λήψεται.

Más tarde los temas empezaron a variar, de los temas religiosos, los poetas pasaron a tomar como modelos de su inspiración a los héroes de las leyendas antiguas. Fue inspirado en estos temas de donde surgieron los representantes principales del subgénero tragedia: Esquilo, Sófocles y Eurípides. De los cantos y danzas ejecutados durante el culto, por un grupo único de personas, se fue separando -- primero un miembro que inició el diálogo con el resto del grupo; con el tiempo se separó otro personaje más y otro -- quedando constituidos así los elementos finales que conformaban los actores del teatro griego, tres actores y el coro, este último personaje colectivo, cuya transcendencia -- fue determinante, al menos en el teatro griego por la fun-

²⁰ Aristófanes. Los acarnienses. pp.44-45 vv.960-962 y ----
1000-1002

ción moderadora que tenía dentro de la trama de la tragedia en relación a los otros personajes, y por la estrecha relación que mantenían con la divinidad. Las tragedias se presentaban en concursos que duraban todo el día en forma de trilogías seguidas de un drama satírico. Sobre esos concursos nos dice Aristófanes:

Corifeo.- Espectadores, -
os diré con toda franqueza la
verdad, y pongo por testigo a
Dioniso, que es quien me ha --
educado. De la misma manera --
pueda yo ser vencedor y ser --
considerado hábil, si es ver--
dad que, teniéndoos por espec--
tadores juiciosos y consideran--
do la presente obra la mejor --
de mis comedias, he querido ha--
ceros gustar a vosotros los --
primeros de nuevo una obra que
me había costado tanto traba--
jo. Entonces, me retiraré de --
la lucha, vencido por rivales
groseros, sin haberlo mereci--
do.²¹

ΧΟ. ὦ θεώμενοι, κατερῶ πρὸς ὑμᾶς ἐλευθέριος
τάληθῆ, νῆ τὸν Διώνυσον τὸν ἐκθρέψαντά με.
οὕτω νικήσαιμί τ' ἐγὼ καὶ νομιζοίμην σοφός, |
ὡς ὑμᾶς ἡγούμενος εἶναι θεατὰς δεξιούς
καὶ ταύτην σοφώτατ' ἔχειν τῶν ἐμῶν κωμωδιῶν,
πρώτους ἤξιωσ' ἀναγεῦσ' ὑμᾶς, ἢ παρέσχε μοι
ἔργον πλεῖστον· εἴτ' ἀνεχώρωμν ὑπ' ἀνδρῶν φορτικῶν
ἡττηθεῖς, οὐκ ἄξιός ἔσμι.

²¹ Aristófanes. Las nubes. p.121. vv.518-525

En las tragedias siempre estaba presente el binomio del pecado y la injusticia que enfrentaban al hombre a sus propias -culpas y a su propio destino.

Por otra parte, la tragedia representaba dentro del culto religioso la muerte y el renacimiento del espíritu de la naturaleza y así también significó para los hombres las circunstancias que los acercaban a los dos extremos, la vida y la muerte. De ahí el aspecto de gravedad que adquirió y de--terminó la esencia de este tipo de dramas. En Atenas fue donde más progresó, sobre todo por el carácter ideológico de esta ciudad (aristocrática), cuya misión; pensaban sus habitantes, desde la guerra contra los persas, era salvar a la Hélade, hecho que avivó el espíritu patriótico de sus habitan---tes, uno de ellos Esquilo inspirándose en esta guerra, en la que él mismo participó, escribió su tragedia Los persas.

Además Esquilo, Sófocles y Eurípides, cada uno en su momento, realizaron aportaciones importantes al género confi--gurándolo y enmarcándolo como uno de los más importantes dentro de la literatura universal.

Jeager plantea que la "felicidad" es una "necesidad" en

el hombre. De aquí que ante la representación de los sufrimientos del hombre en ciertos actos de la vida surja como una contraposición el querer reflejar también hechos que de la misma manera que le hacen llorar le hagan reír.²²

Fue a partir de esa necesidad, de reír, que la comedia surgió en el teatro. El hombre en el teatro refleja su propia vida, pero una parte de la vida del hombre es la felicidad, que muchas veces demuestra con la risa y la risa es provocada en el hombre con su propia imagen, desfachatada, deformada, ridiculizada, abierta frente a sus vicios y fallas, frente a sus reacciones más espontáneas de gusto, de inseguridad, de miedo o frente a la satisfacción o insatisfacción de sus necesidades vitales como el vestir, el comer o el amar. Y si el hombre griego en el teatro observa y oye solamente crímenes (adulterios, parricidios, traiciones, etc.) manejados todos a nivel de graves conflic---

²²Jeager, W. Paideia: los ideales de la cultura griega. -- "La filosofía y el descubrimiento del cosmos". p.166 -- "Sin embargo, la necesidad humana de felicidad halla una salida a esta trágica comprobación en el mundo de su intimidad, ya en la enajenación de la borrachera dionisiaca, que se muestra como el complemento de la medida y el rigor apolíneos, ya en la creencia órfica de que 'alma' es la parte mejor del hombre y se halla determinada al más alto y puro destino".

tos, busca en un momento dado el equilibrio que le permita - restablecer su ánimo ante tales situaciones, que, si bien le interesaban por estar ligadas a su pasado, necesitaba un -- equilibrio entre todas ellas. Así, encontró en los dramas, - satíricos, en el carácter erótico y descarado de los sátiros y los silenos, un punto de apoyo y de partida; en sus bromas y alusiones sexuales, los elementos reconstituyentes para lo grar ese equilibrio de ánimo. Los autores de comedia se aprovecharon de esos elementos uniéndolos y enriqueciéndolos con los puntos de vista de su realidad, la dirección que marca-- ron al subgénero, tomando sus condiciones de existencia como punto de partida en sus temas y la imagen fantasiosa que --- adoptaron y que les permitió una libertad casi completa para expresarse.

Dadas así las condiciones necesarias para la aparición de la Comedia, los autores que la cultivaron supieron aprovechar ese momento, Eupolis, Cratino y Aristófanos, entre --- otros, tuvieron suficiente visión artístico-política como para atreverse a plantear los problemas vividos en la polis, - gracias a las condiciones históricas existentes que permitieron la promulgación de leyes que daban al ciudadano cierta - seguridad para cuestionar las actitudes y la calidad de sus

gobernantes.²³

Es curiosos notar cómo los cultos religiosos que dieron lugar a la aparición de la tragedia y más tarde a la comedia fueron propiciados por los tiranos unos años antes para evitar, según ellos, que las grandes mayorías de la población se interesaran demasiado por los asuntos políticos. Es curioso, digo, porque ninguno de los dos subgéneros se apartó de ese campo y si no lo hizo la tragedia con su carácter aristocrático que recordaba la época heroica, mucho menos - la comedia, interesada siempre en los problemas de actualidad en la polis. Por otra parte, aunque las dos tuvieron -- un mismo origen, la comedia se quedó con los elementos eróuticos, la fertilidad, los elementos relativos a la procreación.

²³Jeager, W. Op. cit. "La comedia de Aristófanes". pp.330--331. "La tarea de la comedia se convirtió cada día más en el punto de convergencia de toda crítica pública. No se limitó a los "asuntos políticos" en el sentido actual y limitado de la palabra, sino que abrazó todo el dominio de lo público en el sentido griego originario, es decir, todos los problemas que en una u otra forma afectan a la comunidad. Censuraba, cuando lo consideraba justo, no sólo a los individuos, no sólo ésta o aquella actividad política, sino la orientación general del estado o el carácter del pueblo y sus debilidades.

Sin embargo la comedia de Aristófanes abarcó un amplio pero preciso marco alrededor del cual giró la obra del autor, ya que el poeta no se conformó con ser un simple espectador sino que participó de esa actividad, de manera constante y sistemática, sin desligarse, por el contrario se mantuvo adherido como un miembro social, partiendo de su conciencia de clase aristocrática que lo impulsaba a retratar y a enjuiciar su realidad concreta.

2.- IMPACTO DE LA GUERRA EN ARISTOFANES.

La guerra es un conflicto surgido entre varias naciones y en especial, creado entre ciertas capas sociales de aquellas, para obtener condiciones de vida que las satisfagan a pesar de provocar pobreza, enfermedad y muerte de su población.

La victoria sobre los persas había infundido en los griegos un sentimiento que los indujo a luchar por conseguir un régimen igualitario en derechos, acrecentó sus sentimientos patrióticos y les infundió valor para conseguirlo. Surgió así, el régimen democrático en varias ciudades del mundo griego. Este régimen fue resultado también de la oposición de la clase burguesa contra la aristocracia.

Consideramos clase burguesa a la que amenazaba con desplazar a la antigua aristocracia, empezaba a abrirse paso entre aquella y las clases desposeídas. Estaba constituida por comerciantes, artesanos, marinos, exportadores, dueños de astilleros, etc.¹ Estos habían alcanzado ya un gran poder eco-

¹Ver Dekonski, A. Historia de la antigüedad. Grecia. Cap. X "El apogeo del movimiento democrático en Grecia después de la victoria sobre los persas".

nómico y político.

La clase inferior formada por los pequeños propietarios y metecos (extranjeros domiciliados sin ningún derecho cívico, ni político).

La aristocracia, finalmente, estaba constituida por los grandes propietarios agrícolas, descendientes de la antigua nobleza, quienes pretendían recuperar el terreno perdido políticamente y deseaban que continuase existiendo un régimen aristocrático.

Entre los cambios políticos que se manifestaron en Atenas estaban al enfrentamiento de las clases aristócrata y democrata con mentalidades claramente determinadas. Una, la aristocracia, cuyos intereses volvían la vista al poder de la antigua nobleza, a las tradiciones antiguas y con la que se identificaban Aristófanes. Otra, la burguesía en ascenso, cuyos orígenes populares le otorgaron un pensamiento más práctico, abierto y revolucionario. Esta clase, aunque con intereses más individualistas, no perdió contacto con el Estado, por el contrario se aferró a él para modificarlo en su favor y se avocaba a dirigirlo, adquiriendo así plena responsabilidad de sus actos ante el Estado y ante sí mismos.

De estos grupos, el primero estaba representado por los terratenientes, a quienes Aritófanes llamaba "gentes de --- bien"; y el segundo por los comerciantes y artesanos con una formación cultural tal que hacía peligrar la vida política y los intereses del grupo contrario, razón por la que fueron atacados por el poeta.

Estas dos clases integraron a su vez los dos partidos políticos que determinaron la vida ciudadana de la polis ateniense en esta época.

El desarrollo económico que habían alcanzado diversos Estados griegos, gracias a las clases enriquecidas, gestó también el sentimiento de una nueva fuerza ya alcanzada por esas clases, fue difundido bajo el disfraz de un sentimiento nacionalista a fin de que el grueso de la población les favoreciera en el momento preciso de enfrentarse a otros Estados griegos y conseguir la hegemonía sobre ellos. Surgieron conflictos y finalmente, enfrentamientos que colocaron a Esparta y Atenas como las principales antagonistas de la lucha, involucrando de grado o por fuerza, al resto de las ciudades que las favorecieron. Contrariamente a los tiranos de la época anterior, que trataban por todos los medios de conservar la paz, los gobernantes de la Atenas del siglo V, en plena época de la democracia y con absoluta simpatía por ella, lu-

chaban en favor de la guerra que traería beneficios a capas industriales y comerciales de la población ceramistas, herreros, armadores y comerciantes en general ya que con ella conseguirían más riqueza y poder. Sobre las discrepancias entre estos dos regímenes gubernamentales Aristófanes dice:

Bdelicleón.- ¡Cómo es todo para vosotros tiranía y -- conspiración, sea grande o pequeño el motivo de la acusación! El nombre de la tiranía no lo he oído ni en cincuenta años; mas hoy es con mucho más valioso que el pescado salado, hasta el punto que rueda ya por todo el mercado. Si uno compra orfos y no quiere membranas, al punto el que vende al lado las membranas grita: 'Este hombre adquiere, al parecer, provisiones en vistas a la tiranía'. Si piden puerros para sazonar un poco las sardinas, la verdulera, mirándole de soslayo, le dice: 'Dime: ¿pides puerros? ¿Es que aspiras a la tiranía? ¿O -- piensas que la ciudad de Atenas te va a procurar condimentos?'²

ΒΔ. ὡς ἅπανθ' ὑμῖν τυραννίς ἐστί καὶ ξυνωμόται,
ἦν τε μείζον ἦν τ' ἔλαττον πράγμαί τις κατηγορεῖ,
ἧς ἐγὼ οὐκ ἤκουσα τοῦνομ' οὐδὲ πενήκοντ' ἐτών·
νῦν δὲ πολλῶ τοῦ ταρίχου ἐστὶν ἀξιοτέρα·
ὥστε καὶ δὴ τοῦνομ' αὐτῆς ἐν ἀγορᾷ κυλίνδεται.
ἦν μὲν ὠνήται τις ὀρφῶς, μεμβράδας δὲ μὴ θέλη,

² Aristófanes. Las avispas. p.167. vv.488-499

εὐθέως εἶρηχ' ὁ πωλῶν πλησίον τὰς μεμβράδας·
"οὗτος ὀβριανῶν εἶσι' ἄνθρωπος ἐπὶ τυραννίδι."
ἦν δὲ γήτειον προσηυγῆ ταῖς ἀφύαις ἠδυσμιά τι,
ἣ λαχανόπωλις παριβλέψασά φησι θατέρω·
"εἰπέ μοι, γήτειον αἰτεῖς, πότερον ἐπὶ τυραννίδι
ἢ νομίζεις τὰς Ἀθίνας σοὶ φέρειν ἡδύσματα;"

Las Guerras Médicas aceleraron el proceso de desarrollo de las relaciones sociales de producción, éstas son las que se establecen entre los dueños de los medios de producción y sus trabajadores y entre los mismos trabajadores; lo que - trajo consigo una nueva visión del mundo, y la franca consolidación de la nueva clase social con fuerza política y económica suficientes como para ayudar a difundir nuevas ideas y concepciones acerca de la vida en general. Para los demócratas del siglo V la guerra constituía una poderosa arma de poder y de dominio sobre otras naciones y tenían que apoyarlas pues con ella favorecían sus propios intereses. Atenas era ya un Estado demócrata cuya influencia diseminaba cada vez más helenizando al mundo mediterráneo de su época. La -- formación de la "Confederación marítima" alentó el ánimo de las ciudades aliadas, aunque con el tiempo esa liga pesara - como un fardo sobre ellas. Así lo señala Aristófanes:

Bdelicleón.- Escucha ahora, papaíto, y desarruga un poco tu ceño. Y primero calcula -- simplemente no con guijarros, sino con los dedos, los tribu--

tos que en total nos vienen de las ciudades; y además de esto y aparte, los impuestos y los numerosos centésimos, los depósitos judiciales, los derechos de minas, mercados y puertos, - las rentas y las confiscaciones. El total de esto nos hace aproximadamente dos mil talentos. De esta suma detrae ahora el sueldo anual para seis mil jueces (jamás hubo un número mayor de ellos en este país), tendremos, creo yo ciento cincuenta talentos.³

- 1 Δ. ἀκρόασαί νῦν, ὦ παππίδιον, χαλάσας ὀλίγον τὸ μέτωπον·
καὶ πρῶτον μὲν λόγισαι φαύλως, μὴ ψήφοις, ἀλλ' ἀπὸ χειρὸς,
τὸν φόρον ἡμῖν ἀπὸ τῶν πόλεων συλλίβδην τὸν προσιώντα·
κἄξω τούτου τὰ τέλη χωρὶς καὶ τὰς πολλὰς ἑκατοστάς,
πρυτανεῖα, μέταλλ', ἀγοράς, λιμένας, μισθοὺς καὶ δημόπρατα.
τούτων πλήρωμα τάλαντ' ἐγγυὲς διασχίλια γίγνεται ἡμῖν.
ἀπὸ τούτου νῦν κατὰβες μισθὸν τοῖσι δικασταῖς ἑνιαυτοῦ,
ἕξ χιλιάσιν, κοῦπω πλείους ἐν τῇ χώρῃ κατένασθεν, γίγνεται ὑμῖν ἑκατὸν δῆπου καὶ πεντήκοντα τάλαντα.

³ Aristófanés. Las avispas. p.171. vv.654-663

Los gobernantes demócratas propiaban una política --
igualitaria en derechos, tanto cívicos, como políticos para
todos los ciudadanos atenienses (la isonomía e isegoría). --
Respecto a esa política igualitaria el poeta nos dice:

Corifeo.- Es justo que el
sagrado coro aconseje en pleno
y enseñe cosas útiles para la
ciudad. Primeramente pues, para
nosotros parece que es justo ha
cer iguales a los ciudadanos y
apartar los temores. Y si algu-
no cometió un error...afirmo --
ser necesario permitir a los --
que fallaron anteriormente expo-
ner la causa y expiar primero --
los errores. Considero que es --
necesario que ninguno en la ciu-
dad sea deshonrado puesto que --
es vergonzoso que los que comba-
tieron por mar en una sola oca-
sión y los de Platea inmediata-
mente sean en vez de esclavos,
señores. Yo no impediría esto,
ni pretendo sostenerlo favora-
blemente, sino (lo) aplaudo; --
pues son las únicas cosas que --
ejecutasteis manteniendo la ra-
zón.

.....
Vamos, los arrebatos perdonad,
oh sapientísimos por naturale-
za, procuraremos considerando a
todos los hombres como iguales,
que gocen de todos los derechos
y que (sea) ciudadano cualquie-
ra que pudiera combatir por mar
con nosotros.⁴

⁴Aristófanes. Las ranas. p.377. vv.686-702

*κα. τὸν ἱερόν χορόν δικαίον ἐστὶ χρηστὰ τῇ πόλει
ξυμπαρανεῖν καὶ διδάσκειν. πρῶτον οὖν ἡμῖν δοκεῖ
ἐξισῶσαι τοὺς πολίτας κάφελῆν τὰ δείματα.
κεῖ τις ἤμαρτε σφαλεῖς τι Φρυγίου παλαίσμασιν,
ἐγγενέσθαι φημὶ χρῆναι τοῖς ὀλισθοῦσιν τότε
αἰτίαν ἐκθεῖσι λύσαι τὰς πρότερον ἀμαρτίας.
εἴτ' ἀτιμὸν φημι χρῆναι μηδέν' εἰν' ἐν τῇ πόλει.
καὶ γὰρ αἰσχρὸν ἐστὶ τοὺς μὲν ναυμαχῆσαντας μίαν
καὶ Πλαταιᾶς εὐθύς εἶναι κἀντὶ δούλων δεσπότας.
κοῦδὲ ταῦτ' ἔγωγ' ἔχομι' ἂν μὴ οὐ καλῶς φάσκειν ἔχειν,
ἀλλ' ἐπαινώ· μόνα γὰρ αὐτὰ νοῦν ἔχοντ' ἐδράσατε.
πρὸς δὲ τούτοις εἰκὸς ὑμᾶς, οἳ μεθ' ὑμῶν πολλὰ δὴ
χοὶ πατέρες ἐναυμάχησαν καὶ προσήκουσιν γένοι,
τὴν μίαν ταύτην παρεῖναι ξυμφορὰν αἰτουμένοις.
ἀλλὰ τῆς ὀργῆς ἀνέντες, ὡ σοφώτατοι φύσει,
πάντας ἀνθρώπους ἐκόντες συγγενεῖς κτησώμεθα
κάπιτίμους καὶ πολίτας, ὅστις ἂν ξυνναυμαχῆ.*

El poder de algunas instituciones como el Areópago se -
redujo por iniciativa de algunos gobernantes, se aumentó el
de otras y se crearon algunas nuevas como los tribunales. Se
instituyeron leyes que favorecieron los derechos ciudadanos
como la graphè paranomōn.⁵ La constitución y las leyes de -

⁵Ver capítulo 1 de este trabajo, nota 17

igualdad permitieron que los ciudadanos atenienses tuviesen libre acceso a la Asamblea, obtuvieran una alta educación política y pudiesen defender sus derechos y juzgar a sus gobernantes. A este respecto Aristófanes comenta: "Salchiche---ro.- ..., y tú, Agora, en que yo fui educado de niño, es ahora cuando conviene me deis audacia, una lengua bien dotada y una voz sin vergüenza".⁶

ἀγορά τ', εἰν ἣ παῖς ὡν ἐπαιδεύθη ἐγώ,
νῦν μοι θράσος καὶ γλώτταν εὐπυρον δίτε
φωνήν τ' ἀναιδή.

Y sobre la misma igualdad ver el comentario de Glotz.⁷

En esta situación los ciudadanos que tenían libre acceso a -

⁶Aristófanes. Los caballeros. p.76. vv. 636-638

⁷Glotz, G. La ciudad griega. "La democracia ateniense". -- p.109. "...el Estado no hace distinciones ni diferencias; ante él todos los ciudadanos son iguales. Todos tienen los mismos derechos. Pueden entrar a la Asamblea para votar y - hablar si así lo desean, pues el sistema representativo no existe porque hubiera parecido una restricción oligárquica de la isegoría. Cuando tienen la edad requerida, pueden tomar asiento en la Heliea como jueces. Pueden ser candidatos al Consejo y a las otras funciones públicas en las condiciones legales: alternativamente se les admite para gobernar y se les obliga a obedecer. Participan en las fiestas públicas, en las procesiones, sacrificios, juegos y representaciones teatrales. Sin otra distinción que la precedencia -- debida a los magistrados. La igualdad es lo que los atenienses aprecian más en su constitución".

los cargos públicos y a la Asamblea, tenían acceso también a una educación política y jurídica que les permitía externar sus opiniones sobre todos los asuntos de la polis, incluyendo los relativos a la política exterior del Estado y por -- tanto a la guerra. Los ciudadanos aprendían en el Agora, - política y derecho; disfrutaban de las obras de arte disemi-- nadas por la ciudad; conocían a los artistas en las repre-- sentaciones teatrales además de otras manifestaciones artís-- ticas o culturales a las que tuvieran acceso. Sobre la edu-- cación ciudadana nos comenta Aristófanes: "Coro.- Vamos, tú que te has educado en la escuela de la que salen nuestros - grandes hombres de hoy en día, manifiesta ahora lo inútil - de una educación honesta".⁸

χο. ἀλλ' ὡ τριβείς ἄλλενέρ εἰσιν ἄνδρες οἵπερ εἰσὶ,
νῦν δαίξον ὡς οἶδ' ἄν λίγα τὸ σωφράτως τριβῆται.

De esta manera Aristófanes escogió por tribuna no la Asam-- blea del pueblo, sino su propia asamblea: el teatro. Lo es-- cogió para señalar cuanta falta le parecía notar en la po--

⁸ Aristófanes. Los caballeros. p.68 vv. 333-334

lis y comenzó por su mayor preocupación: la guerra.

Diceópolis.- Y bien Anfiteo, ¿dónde está?

Anfiteo.- Este, junto a (tí).

Diceópolis.- Tú tomando estas ocho dracmas, una tregua celebra con los lacedemonios para mí sólo y para mis hijitos y para mí esposa. Y vosotros sed defensores y hablad.

Heraldo.- Presentese Teoro, el que viene de Sitalces.

Teoro.- Aquí estoy.

Diceópolis.- Otro charlatán, este será anunciado públicamente.⁹

ΔΙ. ἀλλ' Ἀμφίθεός μοι ποῦ ἔστιν;

ΑΝ. οὐτοσί πάρα.

ΔΙ. ἐμοὶ σὺ ταυτασί λαβὼν ὀκτώ δραχμάς 130
σπονδὰς ποιῆσαι πρὸς Λακεδαιμονίους μόνω
καὶ τοῖσι παιδίοισι καὶ τῇ πλάτιδι·
ὑμεῖς δὲ πρῆσβεύεσθε καὶ κερήνετε.

ΚΗΡ. προσίτω Θέωρος ὁ παρὰ Σιτάλκου.

ΘΕΩΡΟΣ. 131

ΔΙ. ἕτερος ἀλαζῶν οὗτος εἰσκηρύττεται. 138

⁹ Aristófanes. Los acarnienses. p.25 vv. 129-135

Aristófanes, como todos los ciudadanos atenienses de su época se le puede considerar un homo politucus, es decir, fue un ciudadano que se preocupó siempre por los problemas inherentes a la polis. Por una parte su educación y formación tradicionales le obligaban a interesarse por ella, por otra la política imperialista de Atenas y el afán bélico de los demócratas lo orillaron a adherirse al partido conservador.

La aristocracia es la clase de la que se considera descendiente el poeta cómico Aristófanes, y es a causa de este origen suyo, del cual se siente orgulloso, que el poeta se convirtió en defensor incansable de los derechos que, según el, correspondían a esta clase y que estaba llamada a ser la más indicada para llevar las riendas del Estado, para conducir la polis y para salvaguardarla, "salvar a la H^{el}ade", frase muy de moda en el siglo V, a raíz de las invasiones de los pueblos asiáticos. La victoria sobre los persas confirmó la supremacía de Atenas sobre los otros pueblos, no sólo de Grecia sino también de sus circunvecinos del Mediterráneo.

Sobre esto ver comentario de André Bonnard.¹⁰ La nueva clase surgida entonces, y la división ideológica que se gestó con su aparición, obligó a Aristófanes, así como a todos los -- ciudadanos griegos, a tomar partido en favor de una u otra -- facción. Los grandes terratenientes, facción aristocrática, abogaban por la paz, ya que la guerra perjudicaba sus inte-- reses económicos. Era con las ideas de este partido con las que simpatizaba el poeta. El mismo menciona sus intereses -- agrarios de la siguiente manera:

Corifeo.- Por esto lo lacede monios la paz os proponen, y a -- Egina os reclaman; y de la isla -- aquella ciertamente no se preocu pan, sino para que a este poeta -- ellos eliminen. Pero vosotros, -- ciertamente, no lo rechaceis pues to que representará en una come-- día lo justo; y dirá a vosotros -- muchas (cosas) para enseñar lo -- bueno, de modo que afortunados -- seáis...¹¹

χο. διὰ ταῦθ' ἡμῖς Λακεδαιμόνιοι τὴν εἰρήνην προ-
καλοῦνται,
καὶ τὴν Αἴγιον ἀπαιτοῦσιν· καὶ τῆς νήσου μὲν
ἐκείνης
οὐ φρουρίζουσ', ἀλλ' ἵνα τοῦτον τὸν ποιητὴν ἀφ-
έλωνται.
ἀλλ' ἡμεῖς τοι μή ποτ' ἀφήθ' ὡς κωμωδίσει τὰ
δίκαια.
φησὶν δ' ἡμῶς πολλὰ διδάξειν ἀγάθ', ὥστ' εὐδαί-
μονας εἶναι,

¹⁰ Bonnard, André. Civilización griega. De la Ilíada al Par--
tenón I. "Pericles el Olímpico". p.225 "Ulteriormente Fi--
dias irguió sobre la Acrópolis otros dos efigies de la dio--
sa: una Atenea colosal y guerrera que da fe de su maestría
en bronce, simboliza el imperialismo de Atenas y recuerda
a los ciudadanos que la paz es inestable y no bien recupe--
rada se inclina de nuevo hacia la guerra; la otra es el as--
tro de oro y marfil que fulguraba en la penumbra de su ---
santuario. La Atenea Partenos (...) Era la imagen soberbia
y Majestuosa de la hegemonía ateniense".

¹¹ Aristófanes. Los acarnienses. p.37 vv.652-656

De lo anterior podríamos deducir que, probablemente, - el poeta hubiera tenido propiedades en Egina y acorde con -- sus ideas intentó aligerar el furor de sus compatriotas contra el pueblo lacedemonio, al que de alguna manera favorece con sus comentarios, pero si bien es cierto que, tal vez el poeta fue movido por intereses personales que lo instaran a defender aparentemente al pueblo enemigo, también es cierto que Aristófanes vislumbró con antelación las terribles consecuencias que traería para el pueblo ateniense un problema -- bélico de la magnitud que alcanzó la Guerra del Peloponeso. Se puede considerar también, que utilizó sólo como un recurso el enfrentamiento que propone entre mostrar sus intereses personales y los verdaderos afanes rapaces de los que defendían la guerra y enseguida defiende su posición ante su pueblo de la siguiente manera:

(Corifeo) Melodrama.- Después de esto, ya puede Cleón -- acometer y poner en juego contra mí todas sus maquinaciones. Pues el bien y la justicia serán mis aliadas, y jamás se me podrá probar que, como él soy -- para con la ciudad un cobarde y un depravado.¹²

ΧΟ. πρὸς ταῦτα Κλέων καὶ παλαμιάσθω
καὶ πᾶν ἐπ' ἐμοὶ τεκταινέσθω.
τὸ γὰρ εὖ μετ' ἐμοῦ καὶ τὸ δίκαιον
ξύμμαχον ἔσται, κοῦ μὴ ποθ' ἄλλω
περὶ τὴν πόλιν ὧν ὡσπερ ἐκείνος
δειλὸς καὶ λακαταπύγων.

660

¹² Aristófanes. Los acarnienses. p.38. vv.659-664

De esta manera crítica no sólo a los gobernantes de ---
Atenas, sino también ataca la contraparte del conflicto, los
lacedemonios. El presentarnos a las dos partes del conflicto
es la forma más justa en que puede dirigirse a su público, -
estableciendo a partir de sí mismo los intereses que movían
a los conductores de la guerra. Además, nos aclara cuales -
eran sus sentimientos respecto al bando contrario y a los --
propios atenienses a quienes se dirige así: "Diceópolis.- Sé
yo también que los laconios, a quienes mucho perseguimos no
son para nosotros causa de todas las dificultades".¹³

ΔΙ. οἶδ' ἐγὼ καὶ τοὺς Λάκωνας, οἷς ἄγαν ἐγκεί-
μιθα,
οὐχ ἀπάντων ἔντας ἡμῖν αἰτίους τῶν πραγ-
μάτων. 310

Y al decir "a quienes mucho perseguimos" comparte los mismos
sentimientos que sus conciudadanos.

¹³ Aristóphanes. Los acarnienses. p.29 vv.309-310

Se puede considerar que fue el carácter imperialista -- de Atenas, alimentado por el proceso histórico vivido y los cambios ocasionados a lo largo de aquel los verdaderos factores que dieron lugar al surgimiento de la guerra. Uno de esos factores fue el surgimiento de la nueva clase y los -- cambios que ésta acarreó, esto es, el carácter imperialista de Atenas y sus ideas hegemónicas, el auge alcanzado por -- los mercaderes y grupos industriales. Otro, consecuencia -- del anterior, la actividad comercial que se veía favorecida con el logro de la hegemonía ateniense sobre la Hélade. Aristófanes expresa sobre las causas de la guerra los si--- guiente:

Diceópolis.- Entonces, -- con cólera, Pericles Olímpico relampagueaba, tronaba, turba- ba la Hélade, establecía leyes como si canciones escribiera: tal como ser obligatorio a los de Megara no permanecer ni en tierra ni en el ágora ni en el mar ni en el continente; en -- consecuencia los de Megara -- cuando en efecto, poco a poco estuvieron hambrientos, de los lacedemonios obtuvieron en su provecho un decreto de modo -- que cambiara aquel, dictado -- por causa de las prostitutas. Pues no quisimos nosotros, pi- diéndolo (ellos) muchas ve---- ces.¹⁴

¹⁴ Aristófanes. Los acarnienses. p.34 vv.530-538

Δ1. ἐντεῦθεν ὄργῃ Περικλῆς Οὐλύμπιος 530
ἤστραπτ', ἐβρόντα, ξυκεύκα τὴν Ἑλλάδα,
ἐτίθει νόμους ὥσπερ σκόλια γεγραμμένους,
ὡς χρὴ Μεγαρέας μήτε γῆ μήτ' ἐν ἀγορᾷ
μήτ' ἐν θαλάττῃ μήτ' ἐν ἡπείρῳ μένειν.
ἐντεῦθεν οἱ Μεγαρῆς, ὅτε δὴ 'πέων βάδην, 535
Λακεδαιμονίων ἐδέοντο τὸ ψήφισι' ὅπως
μεταστραφεῖη τὸ διὰ τὴς λαικαστρίας·
οὐκ ἠθέλομεν δ' ἡμεῖς δεομένων πολλάκις.

Así es como el poeta planteó un origen bélico grosero, pero que había causado ya muchos males entre los hombres. Se revelaba en cada oportunidad contra esta calamidad, pero apuntaba también, que los únicos responsables eran los propios hombres y ellos mismos quienes debían poner el remedio.

Aristófanes estableció así los intereses de las dos -- facciones políticas y los menciona en el teatro de la siguiente manera:

Siervo primero.- Pero están los Caballeros, varones excelentes mil odiándole, los cuales acudirán a tu llamado y de los ciudadanos los mejores y excelentes, y de los espectadores cualquiera que sea honesto y yo entre ellos; y el dios que nos ayudará.¹⁵

¹⁵ Aristófanes. Los caballeros. p.65. vv.225-229

225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

El partido demócrata era el que favorecía la causa de la guerra. Es a ellos y a sus dirigentes a quienes el poeta ataca y, de manera especial, al demagogo Cleón, quien tenía un fuerte ascendiente sobre la polis. Lo responsabilizaba de la guerra y de la difícil situación de Atenas. En Cleón recrudesció Aristófanes sus más severas críticas. Los atenienses se encontraban enardecidos contra los espartanos -- por los rigores padecidos en la guerra y contra los oradores y demagogos que la favorecían. A ellos el poeta se refiere con los más agrios insultos, tales como "charlatanes", "ignorantes", "granujas" y todos los que dirigió, por ejemplo, contra el popular Cleón:

Corifeo.- (Al Salchichero) golpea, golpea al bribón, a la bestia negra del cuerpo de los Caballeros, al publicano, al abismo, Caribdis de la rapiña, el bribón, y aún otra vez el bribón, yo repetiré la palabra muchas veces, ya que él fue bribón muchas veces cada día. Venga, golpéalo, hostí

galo, atúrdelo, amilánalo, ódia
lo, como lo hacemos nosotros, -
échatele encima con grandes vo-
ces".¹⁶

ΚΟΡΥΣ. παῖε παῖε τὸν πανούργον καὶ ταριξίπποστρατον
καὶ τελώνην καὶ φάραγγυ καὶ Χάρυβδιν ἀρπαγῆς,
καὶ πανούργον καὶ πανούργον· πολλάκις γὰρ αὐτ'
ἐρῶ,
καὶ γὰρ οὗτος ἦν πανούργος πολλάκις τῆς ἡμέρας
ἀλλὰ παῖε καὶ δίωκε καὶ τάραττε καὶ κύκα
καὶ βδελύττου, καὶ γὰρ ἡμεῖς, κάπικείμενος βόα·

El sentido patriótico del deber fue lo que impulsó a -
Aristófanes a luchar por la paz y a defender a sus conciuda-
danos de sus gobernantes.

De este modo se valía de la crítica de personajes im--
portantes como Pericles y Cleón y de las fallas personales -
que en ellos encontraba para ridiculizarlos y para presentar
los ante los ojos de sus conciudadanos como seres imperfec--
tos, falibles y no como unos semidioses que podrían haber --
llegado a formarse en la mente de sus contemporáneos, por su
puesto que para esta crítica se valía de su muy personal es-
tilo de satirizar, valiéndose de los errores cometidos por -
aquellos personajes.

¹⁶ Aristófanes. Los caballeros. p.65-66. vv.247-252

Por otra parte, Eurípides, el autor trágico que tantas veces fue objeto de las burlas del comediógrafo, aunque fue un hombre originario de la facción demócrata, también atacó en sus obras la guerra y defendió, al igual que Aristófanes, la paz. Esto lo comprobamos a continuación:

Mensajero de Tebas.- Sabemos que la paz es muy más provechosa a los mortales que la guerra. La paz es gran amiga de las Musas: adversaria de las Furias. La paz se goza en fecunda prole, en riqueza que abunda. ¡Necios somos por cierto si a tales bienes nos oponemos! Y así es: elegimos locamente las guerras y que el débil quede oprimido por el poderoso; los hombres, por un hombre; una ciudad por otra...¹⁷

Así pues, vemos como no solamente fue un interés particular de Aristófanes abogar por la paz, sino que otros hombres igualmente importantes en su tiempo y en la literatura se preocuparon por dar fin a tan funesto mal. Esto es lógico, si tomamos en cuenta que la guerra causa estragos tanto entre los que la provocan, como entre los que la reciben y

¹⁷ Eurípides. Las suplicantes. Las diecinueve tragedias. -- p.214

aún más también entre los que se mantienen al margen de ----
ella.

Finalmente, a partir de lo anteriormente expuesto, po
demo consideramos que Aristófanes fue golpeado, impactado --
por la guerra a la que consideraba un mal terrible, "una --
gran calamidad", contra la que todos los hombres debían lu--
char hasta erradicarla y sobre el mismo mal nos dice:

Trigeo.- Oh soberano Apo--
lo. ¡qué mortero tan ancho! --
Cuán funesta también de la Gue--
rra la mirada. ¿Acaso no es és--
ta aquella de la cual también --
huimos, la terrible, la invenci--
ble, la de tan largas pier-----
nas?¹⁸

τρ. ὤναξ "Ἀπολλων, τῆς θείας τοῦ πλάτους.
ὅσον κακὸν καὶ τοῦ Πολέμου τοῦ βλέμματος.
ἄρ' οὐτός ἐστ' ἐκεῖνος ὃν καὶ φεύγομεν, 210
ὁ δεινός, ὁ ταλαύριμος, ὁ κατὰ τοῖν σκελοῖν;

¹⁸ Aristófanes. La paz. p.204 vv.238-241

El poeta sufre, sufre igual que todos los hombres las consecuencias de la guerra y lucha abierta, firme, ansiosamente por alejar de ellos ese espantoso mal. Dicha actitud, es natural en el poeta y en cualquier hombre que haya vivido en carne propia tal experiencia. Nosotros mismos aunque la conocemos lejana, experimentamos, actualmente muchos estragos causados por ella. De tal manera, si el mismo autor la vivió junto con su pueblo y otros pueblos más, debió sentir el impulso de contrarrestarla en la medida de sus posibilidades y así lo hizo desde su particular foro que fue el teatro. Experimentar personalmente la guerra fue para Aristofanes el punto principal que marcó su ruta como comediógrafo, y quizá, su carácter cómico, un mecanismo de defensa psicológico utilizado por él como una coraza invisible para contrarrestar los efectos que el belicismo imperante le causaba junto con los estragos que todos padecían, esto es, escasez de alimentos, encarecimiento de los bienes de consumo, miseria, hambre, enfermedad y muerte; todos estos males causados, según él, por la voracidad de los gobernantes a quienes no les importaba en lo más mínimo concluir la guerra, sin antes haber obtenido condiciones favorables para ellos, cosa que retardaba lo más anhelado para él y todos los griegos en ese momento su querida, añorada, y anhelada paz.

Aristófanes defendió la paz, por una parte, porque concordaron sus intereses aristocráticos con los intereses populares y por otra, por alcanzar la estabilidad de la ciudad, ya que los daños causados por la guerra eran innumerables y en los últimos momentos de aquella perjudicaban a la mayoría de los griegos, no sólo de Atenas, sino también de la mayoría de las ciudades. Prorrumpió, entonces, con un grito que deseaba ser escuchado y encontrar eco entre todos los hombres de toda Grecia:

Trigeo.- ¡Ay! ¿Qué haremos míseros mortales? Ya veis cuán grande es el peligro para nosotros. Si vuelve (Polemos) con la mano del mortero, triturará con ella a su gusto todas las ciudades. ¡Ah!, Dioniso, - ¡ojalá se muera y no pueda --- traerla!.¹⁹

τῆ ἀγέῃ δὴ, τί δρῶμεν, ὦ πόνηρ' ἀνθρώπινα;
ὄρατε τὸν κίνδυνον ἡμῶν ὡς μέγας·
εἴπερ γὰρ ἤξει τὸν ἀλετριβανὸν φέρων, 268
τούτῳ ταραῖξει τὰς πόλεις καθήμενος.
ἀλλ', ὦ Διόνυσ', ἀπόλοιτο καὶ μὴ ἄλθοι φέρων.

Aristófanes, pues, se rebeló contra ese mal tan terrible de su tiempo y de todos los tiempos que es la guerra.

¹⁹Aristófanes. La paz. p.204. vv.263-267

3.A . IMPORTANCIA DE LA PAZ, SEGUN ARISTOFANES, PARA LOS GOBERNANTES.

Aristófanes era ya un joven en el momento en que se recrudecieron las tensiones entre Atenas y Esparta dando lugar a la guerra que afectó al poeta hasta el punto de convertirlo en un ardiente defensor de la paz.

La paz fue para Aristófanes como un fantasma, cuya persecución se volvió en él casi obsesiva. Con la tenacidad de las Erinias al perseguir a Orestes, el poeta anheló la paz.

En todas sus comedias, incluso las más fantasiosas como Las aves o Las ranas jamás olvidó su meta y los obstáculos a que se enfrentó en su afán son atribuidos a una serie de factores importantes en la vida de la polis. Por principio, buscó y atacó a los que él consideraba los causantes de ese mal tan terrible que es la guerra; y los encuentra primero, en las personas que tienen la dirección de la polis. Curiosamente no atacó a Pericles, aunque haya sido bajo su gobierno que se inició la guerra, quizá porque la muerte de aquel no le permitió un conocimiento más profundo sobre su gobierno. No ocurrió así con el de su continuador Cleón, en quién Aristófanes derramó la carga de antipatía y desprecio que le causaban no sólo los gobernantes y dirigentes, sino también los demagogos y todos aquellos que de una u otra forma, habían tomado par-

te en el surgimiento de la guerra y en la consolidación de la facción democrática cuyos intereses eran contrarios a los del autor.

Criticaba ante todo la posición que adoptaron los magistrados y embajadores encargados de negociar la paz, como se mencionó anteriormente.¹ Y como señala también en la cita siguiente:

Salchichero.- (al Paflagonio) ¿Y cómo es posible que tú lo ames? ¡Tú que le ves habitar en esos miserables toneles, en nidos de buitres y en almenas desde hace siete años, y no te has compadecido de -- él! (...) Y cuando Arqueptolemo nos trae la paz, inmediatamente lo dispersas a los cuatro vientos; y cuando nos ofrecen un tratado de paz.²

ΑΑ. καὶ πῶς σὺ φιλεῖς, ὅς τοῦτον ὁρῶν οἰκοῦντ' ἐν ταῖς
πιθίκναισι
καὶ γυπαρίοις καὶ πυργιδίοις ἔτος ὄγδοον οὐκ
ἐλεαίρεις,
ἀλλὰ καθείρξας αὐτὸν βλέπτεις· Ἀρχεπτολέμου δὲ
φέροντος
τὴν εἰρήνην ἐξεσκέδασας, τὰς πρεσβείας τ' ἀπε-
λαυνεῖς
ἐκ τῆς πόλεως ῥυθαπυγίζων, αἱ τὰς σπονδὰς προ-
καλοῦνται.

¹Ver capítulo 1 cita 12

²Aristófanes. Los caballeros. p.80 vv.792-796

Ciertamente su crítica no se detuvo frente a los que tenían en sus manos el destino de la polis, sino que se extendió a aquellos ciudadanos entretenidos en el Agora en charlas que, a los ojos del poeta, parecían intrascendentes frente a un problema tan difícil de solucionar sin la participación de todos: la guerra.

En este momento, los hombres que sostenían las riendas de la ciudad eran, con mucho, los demagogos de quienes Aristófanes criticaba la nefasta influencia que lograban sobre los "honrados habitantes" llenándoles la cabeza de humo con halagos sobre su condición de ciudadanos de la polis ateniense.

Corifeo.- Pretende el poeta - haberos prestado muchos servicios, impidiendo que os dejéis engañar burdamente por las palabras de los extranjeros, que os deleitéis con las adulaciones y que, como ciudadanos seáis unos papanatas. Antes los embajadores de las ciudades, cuando querían engañaros, comenzaban por llamaros la ciudad 'coronada de violetas'. Y al punto que oíais esto de alguno, por lo de las coronas, os sentabais sobre las puntas de las nalgas. Si, cuando alguno quería adularos, llamaba brillante a Atenas, lo obtenía todo con la palabra 'brillante', atribuyéndoos un honor propio, de las sardinas.³

³ Aristófanes. Los acarnienses. p. 37 vv. 633-640.



χο. φησιν δ' εἶναι πολλῶν ἀγαθῶν ἄξιος ὑμῖν ὁ
ποιητῆς,
παύσας ὑμᾶς ξενικοῖσι λόγοις μὴ λίαν ἐξ-
απατᾶσθαι,
μηδ' ἠδεσθαι θωπευομένους μηδ' εἶναι χαυνοπολί-
τας. 636
πρότερον δ' ὑμᾶς ἀπὸ τῶν πόλεων οἱ πρέσβεις ἐξ-
απατῶντες
πρῶτον μὲν ἰσοτεφάνους ἐκάλουν· κάπειδῃ τοῦτό τις
εἶποι,
εὐθύς διὰ τοὺς στεφάνους ἐπ' ἄκρων τῶν πυγιδίων
ἐκάθησθε.
εἰ δέ τις ὑμᾶς ὑποθωπεύσας λιπαρὰς καλέσειεν
'Αθήνας,
εὐρετο πᾶν ἂν διὰ τὰς λιπαρὰς, ἀφύων τιμὴν περι-
άψας. 640

Criticaba, de este modo, la ceguera de sus conciudadanos ofuscados por el esplendor de Atenas. Pero esa ofuscación era natural si tomamos en cuenta que Atenas había crecido en medio de luchas - contra otras ciudades griegas y apenas unos años antes contra el Imperio persa, conflictos que habían traído consigo el despertar de la conciencia nacional en los ciudadanos atenienses, y fueron los gobernantes, los primeros interesados en formarla y mantenerla viva, a más del esplendor cultural que fue adquiriendo la ciudad - con los artistas que en ella aparecieron y que también contribuirían a la exaltación del sentimiento nacional.

Así pues, Aristófanes encontró en el teatro, un instrumento - que utilizó para luchar, sobre todo por la paz de la ciudad; y en la sátira, el elemento caústico que hería la sensibilidad de sus - coetáneos para que enjuiciaran sus acciones en relación con la vi-

ca de la ciudad. Lo que reafirma continuamente:

Coro.- ¿Qué harás? ¿Qué dirás?
Sábeta ahora que eres un impudente
y un hombre de hierro: ofreces a -
la ciudad tu cuello en prenda y --
vas a hablar tú solo en contra de
todos.

.....
Diceópolis.- Espectadores, no -
os irritéis contra mí, porque, co-
mo mendigo, me disponga a hablar -
ante los atenienses acerca de la
ciudad, haciendo una comedia. Pues
lo que es justo es también incum-
bencia de la comedia. Voy a decir
cosas desagradables, pero justas.⁴

- 490
χο. τί δράσεις; τί φήσεις; ἀλλ' ἴσθι νυν
ἀναίσχυντος ὢν σιδηροῦς τ' ἀνὴρ,
ὅστις παρασχὼν τῇ πόλει τὸν αὐχένα
ἅπασι μέλλεις εἰς λέγειν τὰναντία.
ἄνῆρ οὐ τρέμει τὸ πρᾶγμ'. εἰά νυν,
ἐπειδὴπερ αὐτὸς αἰρεῖ, λέγε. 495
- μή μοι φθονήσητ', ἄνδρες οἱ θεώμενοι,
εἰ πτωχὸς ὢν ἔπειτ' ἐν Ἀθηναίοις λέγειν
μέλλω περὶ τῆς πόλεως, τρυγωδίαν ποιῶν.
τὸ γὰρ δίκαιον οἶδε καὶ τρυγωδία.
ἐγὼ δὲ λέξω δεινὰ μὲν, δίκαια δέ.

⁴ Aristófanos. Los acarnienses. p. 33 vv. 490-501.

Y así recuerda las acciones de sus antepasados ilustres, dispuestos siempre a defender la causa de la polis:

Primer medio Coro.- Queremos -- glorificar a nuestros padres por haberse manifestado dignos de este país y del peplo en los combates de -- tierra y en las batallas navales; -- vencedores en todas partes, ellos -- han hecho constantemente ilustre a -- esta ciudad. Jamás ninguno de ellos, al ver a los enemigos, hizo caso de ello; por el contrario, su valentía era al instante su dios defensor. Si por casualidad, en algún combate, to caban el suelo con la espalda, se sa cudían muy aprisa, y luego, negando haber sido derribados, reiniciaban -- la lucha.⁵

χο, εὐλογῆσαι βουλόμεσθα τοὺς πατέρας ἡμῶν, ὅτι 565
ἄνδρες ἦσαν τῆσδε τῆς γῆς ἄξιοι καὶ τοῦ πέπλου,
οἵτινες πεζαῖς μάχαισιν ἐν τε ναυφράκτω στρατῷ
πανταχοῦ νικῶντες αἰεὶ τήνδ' ἐκόσμησαν πόλιν·
οὐ γὰρ οὐδεὶς πάποτ' αὐτῶν τοὺς ἐναντίους ἰδὼν
ἠρίθμησεν, ἀλλ' ὁ θυμὸς εὐθύς ἦν ἀμυνίας· 570
εἰ δέ που πέσοιεν ἐς τὸν ὦμον ἐν μάχῃ τινί,
τοῦτ' ἀπεψήσαντ' ἄν, εἴτ' ἠριούντο μὴ πεπτωκέναι,
ἀλλὰ διεπάλαιον αὐθις.

La ciudad es una de las mayores preocupaciones de Aristófanes. La búsqueda de la paz que él persiguió, fue fundamentada por el autor en el amor por su patria, aunque también debido a los intereses del -- partido aristocrático de Atenas con el que simpatizaba, es que ---

⁵ Aristófanes. Los caballeros. p.74. vv.565-573

luchaba por conservar la paz.

Por otra parte existían otros factores ajenos a los gobernantes que influían también en las determinaciones de la vida nacional y en los conflictos de carácter internacional de Atenas. Uno de ellos fue la religión. Esta se caracterizó por varios aspectos: los augurios, las adivinaciones y los oráculos, que desempeñaron un papel fundamental, pues es bien conocida la influencia que ejercieron en la toma de decisiones tanto pueriles, como trascendentales para los griegos. Estos, siempre atentos a los mandatos del dios o de los dioses, confiaban sus "conflictos" a los adivinos y sacerdotes, encargados de realizar la comunicación con los dioses y dar a conocer a los hombres la voluntad divina. Basado en estos actos religiosos, Aristófanes encontró una vez más, motivo para -- apoyar sus críticas hacia los hombres encargados de tales asuntos -- adivinos, sacerdotes y augures-- ridiculizaba éstos y a los vendedores de oráculos a quienes consideraba charlatanes, sobre todo en esa época en que afloraron exageradamente. Así lo manifiesta el -- poeta a continuación:

Trigeo.- Jamás comerás ya en-
lo sucesivo en el Pritáneo, jamás
podrás ya sobre lo ocurrido compo-
ner algún oráculo.

.....

¿Es que no vas a dejar ya de
engañar a los atenienses?

Hierocles.- ¿En virtud de qué
oráculo habéis quemado esos mus-
los en honor de los dioses?

.....

Trigeo.- Sácu dele, dale con el
bastón a ese charlatán.⁶

⁶ Aristófanes. La paz. p. 224-225 vv. 1084-1085 y 1087-1088 y 1121.

ΤΡ. οὔποτε δειπνήσεις ἔτι τοῦ λοιποῦ ἔν πρυτανείῳ,
οὐδ' ἐπὶ τῷ πραχθέντι ποιήσεις ὕστερον οὐδέν. 1088
ΙΕ. (οὐδέποτε τῶν βείης λαίων τὸν τραχὺν ἔχων.)
ΤΡ. ἄρα φενακίζων ποτ' Ἀθηναίους ἔτι παύσει;
ΙΕ. ποῖον γὰρ κατὰ χρησμόν ἐκαύσατε μήτρα θεοῖσιν;
.....
ΤΑ. παῖ' αὐτὸν ἐπέχων τῷ φύλῳ τὸν ἀλαζόνα.

Además, aunque toda la gente conocía a los dioses olímpicos, - el culto había pasado a formar parte de una religión estatal y el - pueblo se había desligado de ellos para inclinarse a venerar a dioses más cercanos a sus intereses, tales como Démeter o Dioniso. Los campesinos les rendían culto, pues los consideraban dioses de ferti- lidad que les propiciaban mejores cosechas y en la época de la reco- lección realizaban fiestas religiosas -como las Dionisias de los - campos- de las que surgió el teatro. Pero la antigua tradición de consultar a los adivinos y oráculos, no se había perdido. Por tanto la gente los consultaba hasta por las cosas más nimias. Sus servi- cios eran indispensables también en las decisiones importantes, tan- to para la política interna, como externa de la ciudad; ya para de- clarar una guerra, ya para pactar un tratado de paz, ya para conve- nir una tregua o realizar transacciones comerciales. Recordemos, - por ejemplo, aquellos adivinos y sacerdotes que participaron en la guerra de Troya, Calcas, Crises y Casandra; sin embargo, en este - momento habían proliferado tanto que se habían convertido en una - plaga nacional, al menos así los consideraba Aristófanes:

Corifeo.- Somos Amón, Delfos, Dodona, somos Apolo y todo oráculo. Antes de obrar en cualquier cosa, venid aquí a consultarnos, si hacéis comercio, adquirís bienes o, en fin, si es que intentáis casaros. Todo lo que es signo de augurio los hombres llaman siempre pájaro: sea un rumor o un estornudo, un pájaro es denominado; decís que es pájaro un encuentro, una voz, criado... o asno. Somos Apolo el adivino: ¿no veis ahora esto bien claro?.⁷

χο. ἐσμέν δ' ὑμῖν Ἄμμων, Δελφοί, Δωδώνη, Φοῖβος Ἀπόλλων.
ἐλθόντες γὰρ πρῶτον ἐπ' ὄρνεις οὕτω πρὸς ἅπαντα τρέπεσθε,
πρὸς τ' ἐμπορίαν, καὶ πρὸς βίотου κτήσιν, καὶ πρὸς γάμον ἀνδρός.
ὄρνιν τε νομίζετε πάνθ' ὅσα περὶ μαντείας διακρίνει·
φήμη γ' ὑμῖν ὄρνις ἐστί, πταρμόν τ' ὄρνιθα καλεῖτε, ἦν
ξύμβολον ὄρνιν, φωνήν ὄρνιν, θεράποντ' ὄρνιν, ὄνον ὄρνιν.
ἀρ' οὐ φανερώς ἡμεῖς ὑμῖν ἐσμέν μαντεῖος Ἀπόλλων;

Es necesario reconocer que la crítica de Aristófanes a todos esos aspectos que confluyen haciendo peligrar la paz, son señalados por el autor en la medida que él es un defensor de la paz, no sólo porque conviene a los "intereses de la polis" o a su pretendido "amor por la ciudad", sino que son factores perjudiciales a sus intereses particulares y a los intereses del partido conservador con el cual simpatizaba, pues con la guerra las propiedades de los terratenientes quedaron abandonadas y estaban cada día en mayor peligro de perderlas, pues los gobernantes atenienses, en ese

⁷ Aristófanes. Las aves. p. 253 vv. 716-722.

momento, defendían las causas populares y las tierras eran expropiadas y repartidas entre los pequeños propietarios.

Filocleón.- Nuestro salario, a lo que veo, no llega a la décima -- parte de los ingresos.

Bdelicleón.- No, por Zeus, no; es cierto.

Filocleón.- Y ¿adónde va a parar luego todo lo demás?

Bdelicleón.- A aquellos que dicen: 'Yo no traicionaré al pueblo -- de los atenienses, sino que lucharé siempre por la democracia. 'Y tú, -- oh padre, es a éstos a quienes eliges para que te gobiernen, engañado con estas palabritas. Y luego ellos arrancan a las ciudades cincuenta -- talentos de un golpe, con amenazas como estas para atemorizarlas: 'Pagaréis el tributo o haré tronar y -- destruiré vuestra ciudad.' Y tú te das por satisfecho si te dejan roer los despojos de tu soberanía. En -- cuanto a los aliados, al ver que el resto del pueblo come galletas y vive miserablemente de su salario de juez, te estiman en tanto como el -- voto de Conno, mientras que aquellos les regalan orzas de conser---vas, vino, tapices, queso, miel, sé---samo, cojines, copas, mantos, coronas, collares, vasos para beber y -- rica salud. Pero a ti, 'después de haber sufrido tanto por tierra y -- tanto por mar', ninguno de esos a -- quienes mandas te da ni una cabeza de ajo para sazonar tus guisantes.⁸

⁸ Aristófanes. Las avispas. p.172 vv.664-679

- φ1. οὐδ' ἢ δεκάτη τῶν προσιόντων ἡμῶν ἄρ' ἐγίγνεθ'
δ' μισθός.
BΔ. μὰ Δί' οὐ μέντοι.
φ1. καὶ ποῖ τρέπεται δὴ 'πειτα τὰ χρήματα τάλλα;
BΔ. ἐς τούτους τοὺς, "οὐχὶ προδώσω τὸν Ἀθηναίων
κολοσυστόν,
ἀλλὰ μαχοῦμαι περὶ τοῦ πλήθους ἀεί." σὺ γάρ,
ὦ πάτερ, αὐτοὺς
ἄρχην αἰρεῖ σαυτοῦ, τούτοις τοῖς ῥηματίοις
περιπεφθεῖς.
κῆθ' οὗτοι μὲν δωροδοκοῦσιν κατὰ πενήκοντα
τάλαντα
ἀπὸ τῶν πόλεων, ἐπαπειλοῦντες τοιαυτὶ κάνα-
φοβοῦντες,
"δώσατε τὸν φόρον, ἢ βρυνθήσας τὴν πόλιν ὑμῶν
ἀνατρέψω."
σὺ δὲ τῆς ἀρχῆς ἀγαπᾷς τῆς σῆς τοὺς ἀγγελόφους
περιτρώγων.
οἱ δὲ ξύμμαχοι ὡς ἤσθηται τὸν μὲν σύρφακα τὸν
ἄλλον
ἐκ κηθαρίου λαγαρίζομενον καὶ τραγαλίζοντα τὸ
μηδέν,
σὲ μὲν ἡγοῦνται Κόννου ψῆφον, τούτοισι δὲ
δωροφοροῦσιν
ἕρχας, οἶνον, δάπιδας, τυρόν, μέλι, σῆσαμα,
προσκεφάλαια,
φιάλας, χλανίδας, στεφάνους, ὄρμους, ἐκπώματα,
πλουθυγείαν·
σοὶ δ' ὦν ἀρχεῖς, πολλὰ μὲν ἐν γῆ, πολλὰ δ' ἐφ'
ἕγρᾳ πιτυλεύσας,
οὐδεὶς οὐδὲ σκοράδου κεφαλὴν τοῖς ἐψητοῖσι,
δίδωσιν.

En el parlamento anterior se criticaba que el sueldo de los jueces era miserable en comparación con todos los ingresos que recibía el Estado tanto internos como los provenientes de las ciudades aliadas, en esta parte continúa criticando la administración y distribución de los ingresos económicos del Estado. En especial altos ingresos que Atenas recibía y los miserables sueldos que recibían los jueces. Además la liga mantenida por Atenas con las ciu

dades aliadas proporcionaba a la metrópoli grandes cantidades de tributos que los gobernantes atenienses no estaban dispuestos a renunciar, tan es así que el depósito de tributos ubicado originalmente en Delos fue transportado más tarde a la ciudad de Atenas, a fin de controlarlo más cercanamente. De ahí el disgusto, la franca oposición en que se encontraban ambos partidos y la sátira que contra el Partido Demócrata desplegó Aristófanes consideraba un insulto para los "ciudadanos honrados" el hecho de que en una etapa de la lucha, los griegos tuvieron que echar mano de esclavos a los que posteriormente les fue otorgada no sólo la libertad, sino también la "ciudadanía ateniense", a los ojos del poeta era toda una afrenta en contra de los "ilustres" ciudadanos de legítimo origen ateniense.⁹ Aristófanes, aparentemente, no se opuso al otorgamiento de la ciudadanía a hombres que habían sido esclavos, como él mismo lo menciona es un gesto que aplaude viniendo de sus conciudadanos a quienes llama "conciudadanos sapientísimos" en un principio, pero a los que más tarde se dirigió como "insensatos". Es decir, por una parte no se oponía a que designaran nuevos ciudadanos a los antiguos esclavos, siempre y cuando esto no lastimase ni en lo más mínimo los intereses de los legítimos ciudadanos por su linaje y por haber nacido en la metrópoli. Ante esa situación ya no sólo podrían aspirar a los cargos públicos los atenienses de nacimiento, sino que ahora el destino de la ciudad corría el riesgo de caer en manos de cualquier hombre sin educación; sin amor por la polis; sin el menor interés por ella y aún más podría caer en ma--

⁹ Ver cita 4 capítulo 2.

nos de hombres con gran voracidad, con gran cantidad de defectos --
(como la ignorancia) que llevarían a la ciudad al desastre. Ante --
ese panorama el poeta alzó su grito de protesta:

Siervo primero.- ¡¿Ves tú a todo
ese pueblo reunido en filas apreta-
das?'

Salchichero.- Sí, lo veo.

Siervo primero.- De todo ese mun-
do serás tú el Gran Rey ¡Tú reina-
rás sobre el Agora, sobre los puer-
tos, sobre la Pnyx! Tú pisotearás -
el Consejo; tú dominarás a los es-
trategas; tú encadenarás, reducirás
a prisión; en el Pritaneo tú... an-
darás con mujeres.¹⁰

44. τὰς στίχας ὀρᾶς τὰς τῶνδε τῶν λαῶν;
ἄΑ. ὄρω.
ΔΗ. τούτων ἀπάντων αὐτὸς ἀρχέλας ἔσει,
καὶ τῆς ἀγορᾶς καὶ τῶν λιμένων καὶ τῆς
πυκνός·¹⁶⁵
βουλὴν πατήσεις καὶ στρατηγούς κλαστάσεις,
δήσεις, φυλάξεις, ἐν Πριτανείῳ λαικάσεις.

¹⁰ Aristófan. Los caballeros. p. 63. vv. 163-167.

En el momento en que las tensiones se recrudecieron más, fue cuando, según el poeta, los gobernantes deberían tener mayor visión política y conducir mejor a la polis. Atenas padecía cada día más y más las terribles consecuencias de una guerra en la que se había visto envuelta por varios años y todos sus ciudadanos - cansados de ella añoraban la paz. El poeta arremetió, entonces, contra los que tenían en sus manos el gobierno del Estado y quienes podían y debían detener la funesta guerra. Acudiendo a esa postad comenta:

Salchichero.-... y que Demos, impedido por la guerra y sus humaredas de ver del todo tus bribonías, se vea constreñido por la necesidad y la urgencia de su salario a andar boquiabierto detrás de ti. Pero si un día es posible que ese Demos, vuelto ya a los campos, viva en paz, si él puede allí recuperarse comiendo cebada verde y bebiendo un trago de ---- aguardiente de orujo, conocerá de qué bienes le privabas con la sol dada militar; y entonces le verás venir, campesino tosco, a solicitar el voto para deponer contra ti. Tú lo sabes, es porque le engañas y le recitas sueños sobre todo ello.¹¹

¹¹ Aristófanes. Los caballeros. p.81. vv. 802-809.

Ἄλλο μὲν ἀρπάζῃς καὶ δωροδοκῆς παρὰ τῶν πόλεων·
ὁ δὲ δῆμος
ὑπὸ τοῦ πολέμου καὶ τῆς ὀμίχλης ἃ πανουργεῖς μὴ
καθορᾷ σου,
ἀλλ' ὑπ' ἀνάγκης ἅμα καὶ χρείας καὶ μισθοῦ πρὸς
σε κεχρήνη.
εἰ δέ ποτ' εἰς ἄγρον οὗτος ἀπελθὼν εἰρηναῖος
διατρίψῃ,
καὶ χιθῶνα φαγῶν ἀναθαρρήσῃ καὶ στεμφύλλῳ εἰς⁸⁰⁵
λίγον ἔλθῃ,
γνώσεται οἷων ἀγαθῶν αὐτὸν τῇ μισθοφορᾷ
παρεκόπτου,
εἰδ' ἤξει σοὶ δριμύς ἄγρικός, κατὰ σοῦ τὴν ψήφον
ἰχνεύων.
ἃ σὺ γιγνώσκων τόνδ' ἔξαπατις, καὶ ὄνειροπολεῖς
περὶ σταντοῦ.

Por supuesto que el gobernante más odiado para el comedidgrafo fue Cleón, a quien atacó por su afán belicista. Sin embargo algunos historiadores, como Dekonski opinan sobre el demagogo que fue un verdadero defensor de los intereses de la facción democrática.¹² Claro está que Cleón y sus sucesores no tuvieron la ascendencia de gobernantes anteriores y clara está bien la línea de su visión política y económica en la conducción de la vida de la ciudad. A pesar de ello -- Aristófanes no podía permitirles que siguiesen arrastrando al Estado hacia la inminente catástrofe a que los estaba llevando el inalcanzable fin de la guerra. Los intereses de la facción demócrata los expresó el poeta como sigue:

¹²Dekonski, A. Historia de la antigüedad. Grecia. p.170. "Pero en realidad, Cleón era jefe justo de la facción democrática de izquierda cuyos intereses expresaba".

Corifeo.- Y esto es justicia, ya que tú devoras los bienes del Estado, antes que la suerte te ha ya asignado nada; puesto que tú palpas, como si fueran higos maduros, y presionas a los contadores públicos, para ver cuales de entre ellos están verdes o maduros o en trance de madurar; puesto que, entre los ciudadanos, acechabas los corderos, rico, nada terrible, temeroso de los asuntos; puesto que si tú conoces a alguien que sea inofensivo y bobalicon, hecho venir del Quersoneso, lo coges por medio del cuerpo y le pones la zancadilla y luego -- volviéndole la espalda, enseguida te has montado sobre él.¹³

χο. ἐν δίκη γ', ἐπεὶ τὰ κοινὰ πρὶν λαχεῖν κατεσθίεις,
κάποσुकάζεις πιέζων τοὺς ὑπευθύνους, σκοπῶν
ὅστις αὐτῶν ὤμος ἐστὶν ἢ πέπων ἢ μὴ πέπων·
κἂν τῶν αὐτῶν γινῶς ἀπράγμων' οἷτα καὶ κεχηνότα,
καταγαγῶν ἐκ Χερρονήσου, διαβαλῶν, ἀγκυρίσας,
εἴτ' ἀποστρέψας τὸν ὤμιον, αὐτὸν ἐνεκολήθασας·
καὶ σκοπεῖς γε τῶν πολιτῶν ὅστις ἐστὶν ἀμνοκῶν,
πλούσιος καὶ μὴ πονηρὸς καὶ τρέμων τὰ πράγματα.

¹³ Aristófanos Los caballeros. p. 66, vv. 258-265.

Aristófanes piensa que aprovechando aquellos intereses podría establecerse, en parte, la solución al problema fundamental que le interesó, la búsqueda de la paz, como lo expresa a continuación:

Bdelicleón.- Pues si ellos quisieran procurar vida al pueblo fácil hubiera sido.

Son en efecto ciudades mil, las que ahora un tributo a nosotros pagan.¹⁴

81. εἰ γὰρ ἐβούλοντο βίον πορίσαι τῶ δήμῳ, ῥᾶδιον
ἦν ἂν.
εἰσὶν γὰρ πόλεις χίλιαι, αἱ νῦν τὸν φόρον ἡμῶν
ὑπάγουσιν.

Por tanto la paz no fue un asunto que importase mucho ni a los gobernantes de Atenas ni a las ciudades enemigas, fue ante todo una guerra promovida por intereses políticos y económicos que ninguno de los dos contendientes ni aliados pretendían dejar de lado y cuyo final representaría para Atenas el término de una época de esplendor y el fin del mayor momento de libertad vivido por nación alguna nunca más.

Podemos decir, entonces que Aristófanes siguió defendiendo -- siempre la trayectoria de la paz en contra de los intereses gubernamentales que se inclinaron por la guerra.

¹⁴Aristófanes. Las avispas. p.173 vv.706-707

3. B) Para los griegos en general.

Hemos visto cómo se estableció un antagonismo entre el origen social de Aristófanes y sus intereses personales respecto al Estado. Por su origen social y su posición política fue un aristócrata que defendió sus intereses sociales y su facción política. Se aterró cuando vio venir la catástrofe de la polis, desde el punto de vista económico, por el lado del campo, a causa de la guerra, los campos fueron abandonados, los hombres se refugiaron en la ciudad, que era ya insuficiente para mantenerlos a todos. Hacía falta hospedaje, alimentación; los alimentos o faltaban o si los había se encarecían, los agricultores habían abandonado sus campos, no tenían trabajo y estaban a merced del enemigo y como corolario de todo lo anterior Atenas se vio arrasada por el último y peor enemigo que podía esperar y vencer, la peste. Por otra parte, se apoyó en los intereses populares para defender la paz y restablecer la -- ecuanimidad, la estabilidad en el ánimo de su pueblo. Había, entonces, que obtener los satisfactores necesarios de dónde los hubiere y el primer paso para ello consistía en restablecer la paz. Ante esta situación ¿Cuál fue la posición del pueblo griego ante la -- guerra? ¿De qué manera lucharon los griegos contra la guerra y en favor de la paz?. Según Aristófanes, algunos magistrados se inclinaban por la guerra, otros como los jueces de los tribunales se habían enredado en la manía de los juicios según lo señaló el autor y se dedicaban a juzgar y a declarar solamente sentencias condenatorias, hecho hasta cierto punto natural si consideramos que todo el ambiente debió haber estado impregnado de rencor y amargura a

causa de la violencia imperante y además de la difícil situación económica que permitía a aquellos jueces seguir percibiendo, por lo menos, su miserable salario y sobrevivir de él. De la misma manera que trataban de sobrevivir los que se mantenían de la guerra, además de los soldados, los adivinos, que ya hemos mencionado y la otra "plaga nacional" a que también aludió el poeta y que fueron los sicofantes. Es decir, la crisis era tal que todos los hombres trataban de vivir -paradójicamente- como último recurso, de la guerra. Por ello los jueces condenaban, por ello los adivinos trataban de mantener la guerra, por ello los sicofantes delataban y por ello también pudieron existir todos estos hombres.

Y Aristófanes ¿Qué hizo? ¿Cómo respondió ante esta situación? El comediógrafo como hemos visto, conoció la enfermedad y si bien no la curó, por lo menos, la acusó, la señaló y dejó en manos del pueblo la solución, el remedio. A través de su peculiar forma de ironizar, entre los chistes obscenos y las risas de los espectadores encontramos los padecimientos causados por la guerra:

Coro.- ¡Oh Demos, cuán bello es tu imperio! Todos te temen como si fueras un tirano. Pero es fácil llevarte cogido por la nariz; te gusta ser adulado y ser engañado mientras escuchas día a día con la boca abierta a los charlatanes y tu espíritu, aún estando en tu casa, esta viajando lejos.¹

¹Aristófanes. Los caballeros. p. 90. vv. 1110-1120.

ΣΟ. ὦ Δῆμε, καλήν γ' ἔχεις
ἀρχήν, ὅτε πάντες ἀν-
θρώποι δεδίασι σ' ὡς-
περ ἄνδρα τύραννον.
ἀλλ' εὐπαράγωγος εἶ,
θαυπεύμενός τε χαί-
ρεις κάβαπατώμενος,
πρὸς τὸν τε λέγοντ' αἰεὶ
κέχηνας· ὁ νοῦς δέ σου
παρῶν ἀποδημεῖ.

El autor considera que en manos del pueblo todo, estaba el --
acabar con esa situación que pesaba cada día más sobre la ciudad.
Esta aún tenía recursos a que acudir, todavía podían recuperarse --
las alianzas con ciudades de la liga y de sus tributos vendría la
solución a muchos problemas, como se señala a continuación:

Lisístrata.- Y, por Zeus, en
cuanto a las ciudades fundadas --
por colonos de este país, deberí-
ais reconocer que son para noso--
tros como briznas correspondien--
tes a todas ellas, traerlas aquí
y reunir las a todas, formar segui-
damente un gran ovillo y tejer --
con él un manto para el pueblo.²

²Aristófanes. Lisístrata. p.303 vv.582-586

ΛΥ. καὶ νῆ Δία τὰς γε πόλεις, ὅποσαι τῆς γῆς τῆσδ'
εἰσὶν ἀποικυί,
διαγινώσκειν ὅτι ταῦθ' ἡμῖν ὡσπερ τὰ κατ-
άγματα κείται
χωρὶς ἕκαστον· κῆτ' ἀπὸ τούτων πάντων τὸ
κάταγμα λαβόντας
δεῦρο ξυνάγειν καὶ συναβροῖζειν εἰς ἓν, κάπειτα
ποιῆσαι 685
τολύπην μεγάλην, κῆτ' ἐκ ταύτης τῷ δήμῳ
χλαῖναν ὑφῆναι.

Con la paz volvería para los griegos la tranquilidad, con ella los hombres volverían al trabajo y el beneficio sería general.

Los hombres volverían a cultivar los campos y habría comida, felicidad. Vendrían también las fiestas, los ciudadanos podrían gozar de los placeres que trae consigo la comida, el vino, las flores y el amor. En fin, una vida plena de goces y placeres aguardaba a los hombres con la llegada de la paz.

Evidentemente, pues, para alcanzar el bienestar común el primer paso era lograr la paz. El pueblo debía acudir a su poder y a su sabiduría para recuperar la paz, pero el poeta Aristófanes hecho mano de sus propios recursos.

3. C) Recursos para lograr la paz.

Se mencionó alguna vez, el hecho de que Aristófanes tomase el teatro como su tribuna y planteara en él sus inquietudes políticas. Pero también, fue el instrumento en que se apoyó para cumplir la misión que él solo se había encomendado, defender su patria y luchar por la paz. Así, desde las primeras obras que le conocemos y que fueron escritas en su juventud, manifiesta su aversión por la persistencia bélica de Atenas determinada por la inclinación imperialista de este Estado. Sumergido en esta idea obsesiva de su deber comenta:

Diceópolis.- Otra alegría tuve cuando, después de Mosco, entré en escena Dexiteo para cantar una tonada beocia. Este año mismo estuve a punto de morirme y me quedé bisco en un espectáculo, cuando Queris inclinaba la cabeza para cantar el himno Ortio.¹

ΔΕΚΑΙΟΠΟΛΙΣ. ἄλλ' ἕτερον ἦσθην, ἤνικ' ἐπὶ Μόσχω ποτὲ
Δεξιθεὸς εἰσήλθ' ἑσόμενος Βοιωτίων.
τῆτες δ' ἀπέθανον καὶ διαστράφην ἰδών,
ὅτε δὴ παρέκπεφε Χαῖρις ἐπὶ τῶν ὄρθιον.

El canto beocio era una canción rústica y el himno ortio un canto de guerra, según Eladio Isla Bolaño², así que Diceópolis se inclina más por el primero, pues alude con él a las costumbres y a

¹Aristófanes. Los acarnienses. p.22 vv.13-16

²Cfr. Ibid. Teatro griego. cita 4, p.22

la vida tranquila de los campesinos; no así al segundo que incita el ánimo de los hombres a la lucha y por tanto disgusta al protagonista. Hay que hacer notar, particularmente, las expresiones graciosas que utiliza Aristófanes para atraer la simpatía del público por la causa que defiende, tal hace refiriéndose a la entonación polémica: "... estuve a punto de morirme y me quede bizco...". Es, ciertamente, la sutileza y el ingenio con que maneja el autor los hechos que trata, a través de esas expresiones y otras más atrevidas lo que lo hacía ganar el favor del público, ya que despertaba en él la conciencia crítica del ciudadano, del *ζῶον πολιτικόν*. Sin adentrarse en los extremos de la tragedia, provocaba la risa de sus espectadores mostrando los problemas que les afectaban e infundiendo en ellos la responsabilidad del deber patriótico.

El poeta conoció bien de la naturaleza y debilidades de los hombres. Sabía que por naturaleza el hombre se inclina por la mujer y viceversa y aunque sabemos el papel secundario que la mujer ocupó en la antigua sociedad ateniense el poeta la utiliza como un elemento importante a partir del cual los hombres de toda Grecia tendrían que negociar la paz. Recordemos el caso de Lisistrata quien pone en manos de las mujeres "la salvación de la Helade". Propone el comediógrafo un recurso extremo como es la abstención general de las mujeres con sus maridos a "nivel nacional", pero antes ya lo había mencionado, tal es el caso de Los acarnienses donde discurre esta artimaña femenina por vez primera.

Las relaciones sexuales fueron el recurso por excelencia, al que acudía Aristófanes para forzar al hombre a deponer las armas, a colgar los escudos para volver a sus hogares y gozar los placeres -

del amor. Aquí encontramos la relación del carácter erótico que tu vo la comedia con los cultos religiosos a Dioniso que la origina-- ron.

El poeta abunda en esos temas quizá, como ya dije, por las in clinaciones de su propia naturaleza humana, quizá, como un recurso cómico que sacuda el ánimo de sus espectadores, quizá como un re-- curso desesperado por lograr sus fines pacíficos, como notamos a - continuación:

Lisístrata.- Pues estas cosas ciertamente, y aquellas también son las que yo espero conservar: las pe queñas túnicas amarillas y los per-- fumes y zapatillas y el onocuil y - los diáfanos quitones.

Cleónice.- ¿De qué manera, - por cierto?

Lisístrata.- De modo que ahora ninguno de los hombres contra sí mismos (puedan) tomar entre sus manos la lanza,...

Cleónice.- La túnica amarilla pues, por las dos diosas, yo teñi-- ré.

Lisístrata.- ...ni escudo alzanzar...

Cleónice.- Un Cimerio me vestirá.

Lisístrata.- ...ni una espada pequeña...³

ΑΤ. ταῦτ' ἀπὸ γὰρ τοὶ καθ' ἑ σώσειν προσδοκῶ,
τὰ κροκωτίδια καὶ τὰ μύρα καὶ περιβαρίδες
χρῆ γχουσα καὶ τὰ διαφανῆ χετῶνια.

ΚΑ. τίνα δὴ τρόπον ποθ' ;

ΑΤ. ὥστε τῶν νῦν μηδένα
ἀνδρῶν ἐπ' ἀλλήλοισιν αἰρεσθαι δόρυ,

ΚΑ. κροκωτῶν ἄρα νῆ τῶ θεῶ γὰ βάψομαι.

ΑΤ. μήτ' ἀσπίδα λαβεῖν

ΚΑ. Κυμβερικὸν ἐνδύσομαι.

ΑΤ. μήτε ξιφίδιον.

³Aristóphanes. Lisístrata. p.289 vv.46-53

Curiosa es también la alusión que hace el poeta a la actitud del legendario héroe Menelao, quién ante la belleza desnuda de su esposa Helena dejó caer la espada y alusión que encontramos también en la Andrómaca de su eternamente criticado Eurípides:

Peleo (A Menelao).- ¿Cuándo tomaste Troya? ¿Qué le hiciste a la infame? (Helena) En tus manos estaba, ¿por qué no la mataste? ¡Te venció con un beso! ¡Pudiste tú acariciar con ternura a la traidora, a esa perra! Te venció Cipris: eres un cobarde, sin vigor masculino!⁴

Sin embargo, a pesar de la insistencia del comediógrafo en esos aspectos tan cotidianos utilizados por él como recursos literarios y cómicos propuestos para lograr la paz, la realidad era que el poeta veladamente se manifestaba respecto al factor económico como una táctica política que impedía lograr la paz. Así lo constatamos en su comedia Lisístrata:

Consejero.- ...lo primero que deseo saber de vuestra boca es con qué designios habéis cerrado nuestra ciudad con cerrojos.

Lisístrata.- Para poner a salvo el dinero y suprimir así la causa de la guerra.

Consejero.- ¿Es que luchamos a causa del dinero?

Lisístrata.- Sí, y por él se originan todos los demás desórdenes. Para poder robar es por lo que Píandros y los que se aferran a los cargos provocan continuamente algún motivo.⁵

⁴ Eurípides. Andrómaca. Las diecinueve tragedias. p.136

⁵ Aristófanes. Lisístrata. p.300 vv.486-491

ΠΡΟ. καὶ μὴν αὐτῶν τοῦτ' ἐπιθυμῶ νῆ τὸν Δία πρῶτα
πυθίσθαι,
ὃ τι βουλόμεναι τὴν πόλιν ἡμῶν ἀπεκλείσατε
τοῖσι μοχλοῖσιν.
ΔΥ. ἵνα τὰργύριον σῶν παρέχοιμεν καὶ μὴ πολε-
μοῖτε δι' αὐτό.
ΠΡΟ. διὰ τὰργύριον παλεμοῦμεν γάρ;
ΔΥ. καὶ τᾶλλα γε πάντ' ἐκυκλήθη.
ἵνα γὰρ Πείσανδρος ἔχοι κλέπτειν χοῖ ταῖς
ἀρχαῖς ἐπέχοντες,
ἅει τινα κορκορυγὴν ἐκύκων.

Finalmente, cabría la pregunta de si, entre la gravedad de la tragedia y la ironía de la comedia ¿Cuál de los dos subgéneros habría llegado más a la conciencia de los ciudadanos atenienses? Pero respetando el subgénero trágico, que podemos decir, la comedia tocó sutilmente unas veces y violentamente otras, los puntos neurálgicos de la conciencia del ciudadano ateniense contemporáneo de Aristófanes.

4. "LA PAZ" DE ARISTOFANES.

Preguntándonos, cuáles fueron las relaciones entre la -
concepción del mundo para Aristófanes y cuál la verdad que -
su obra ofrece, podemos considerar que Aristófanes vive en -
un mundo en el que están en pugna los intereses políticos de
dos grupos: los demócratas y los aristócratas. A éstos últi-
mos les interesaba concluir la guerra y volver a sus campos,
restablecer el orden antiguo, defender las tradiciones. A -
los demócratas que formaban el grupo nuevo, la clase en ascen-
so, les interesaba la guerra que les traería mayor poder, in-
tensificar sus relaciones comerciales con ayuda de la coloni-
zación y la extensión de dominio geográfico de Atenas, pro-
pugnaban por un nuevo orden de cosas e imponían por tanto, -
una revolución ideológica. Esta revolución beneficiaría al -
sector mercantilista de la población, pero ayudaría también,
otorgando derechos a un sector de la ciudad mucho más amplio
que el sector aristocrático. Contrariamente, Aristófanes só-
lo defiende los intereses pacifistas y clasistas de su grupo
y ataca el afán belicista de los demócratas en los que en- -
cuentra, además de ese defecto un punto en su favor, la exis-
tencia de los fabricantes de hoces, arados y otros implemen-
tos agrícolas como lo vemos en La paz. (v.1191 y ss.)

Por esta razón, la guerra que beneficiaría a un grupo -
político contrario a las ideas del comediógrafo, fue mal - -

vista, y criticada, por el poeta. Al contrario sucedió con la antigua concepción de la guerra que conocemos en Homero. Para éste la guerra era justa y necesaria ya que el único grupo dominante en su época fue la nobleza, formada por individuos que pretendían un poder político sobre sus súbditos y que para alcanzarlo y mantenerlo necesitaban de la realización de hazañas heroicas que los engrandecieran a los ojos de sus contemporáneos, a fin de conservar en sus manos el poder que les daba la propiedad de los medios de producción (tierra y siervos) y con ellos el respeto de sus iguales y el dominio político entre ellos y el dominio ideológico sobre los que vivían bajo su dependencia. El héroe griego es precisamente eso, un héroe, que lucha por conseguir respeto y prestigio entre un grupo selecto, y que basa la obtención de sus virtudes y del poder en la explotación de la clase formada por sus siervos. El hombre de la democracia lucha por conseguir dinero que le atraería el poder y con éste el respeto y el prestigio entre sus compatriotas.

La diferencia entre la guerra para el hombre homérico y para el hombre aritofánico es un sentido ético. El héroe homérico va a la guerra y lucha en ella por considerarlo un deber. Pero en el siglo V la guerra sólo servirá para conseguir riqueza, poder político y económico.

A pesar de que el autor no favorece al grupo demócrata, la misma existencia de la democracia favorecía a Aristófanes, en la medida en que él tuvo la libertad de expresar en sus comedias sus diferencias y su antipatía por aquel grupo, y en la medida en que enriqueció su experiencia al participar en las asambleas populares, en las que cualquier ciudadano independientemente de su origen, podía y tenía el derecho de expresar sus opiniones sobre cualquier asunto del Estado. La democracia propició la existencia de hombres como Pericles, Cleón e Hipérbolo que no dejaron de ser importantes para la polis, cada uno en su momento, ya que de no ser importantes el autor no hubiera gastado su tinta en criticarlos y esas críticas seguramente fueron tomadas en cuenta por sus adversarios, para no incurrir en errores que afectaran la vida de la ciudad tales como los errores de la guerra ocurridos no tanto por la guerra misma, sino por las tácticas militares que "ingeniosamente" siguieron sus estrategias.

Podríamos considerar a Aristófanes un escéptico, pues lo encontramos siempre satirizando toda clase de situaciones, la política, los gobernantes, los tribunales, los juicios, la forma de juzgar, la religión, el teatro, la educación, etc.; expresa una crítica negativa hacia cada una de estas actividades. Seguramente que la aparición de la sofística influyó en la actitud del autor ya que una de las directrices de esta

corriente filosófica era, precisamente, poner en tela de juicio todas las cosas existentes, inclinaba a cuestionarlo todo, a poner en entredicho la existencia y el valor de todas las cosas, De ahí que Aristófanes acostumbraba burlarse de todo, del más alto funcionario, del más popular artista y - aún del mismo Sócrates, a quien critica como uno de los seguidores de la sofística. De aquí parte también su crítica - hacia la difícil situación de Atenas que menciona en La paz (p.199, vv. 43-49).

Creo, entonces, que la causa de los dos puntos de vista sobre la guerra que tuvieron Homero y Aristófanes estuvo determinada por la ideología dominante implantada en Grecia y en Atenas, en cada uno de los momentos históricos vividos - por ambos poetas: la época heroica y el establecimiento de - la democracia. Estos dos puntos de vista o perspectivas con que ven uno, la Guerra de Troya, y el otro, la Guerra de Peloponeso, se deben a la existencia de una desigualdad entre el desarrollo del arte y el desarrollo de la sociedad a la - que fueron contemporáneos ambos poetas.

Aristófanes es, por su origen y por su concepción del - mundo, un aristócrata que se aprovechó de la existencia de - la democracia y de la libertad otorgada por aquella para cri - ticarla y para expresar sus propias ideas respecto a las ac - ciones más importantes de la vida humana, la política, la -

guerra, la religión, la educación, el arte y la cultura en general.

Hemos visto como los orígenes del teatro estuvieron fundamentados en los cultos religiosos, especialmente el dedicado al dios Dioniso. Tanto la tragedia como la comedia surgieron de las fiestas religiosas celebradas en honor de este dios. La tragedia conservó y difundió en representaciones el sacrificio del dios y se especializó más tarde en los antiguos mitos de los héroes legendarios. La comedia conservó temas de la vida cotidiana, más cercanas a los intereses populares por los atributos de Dioniso como dios de fertilidad y la exacerbante sátira política que desplegaron los antiguos comediógrafos, especialmente Aristófanes.

Además debido al trasfondo religioso de Dioniso y Falós como símbolos de fertilidad, la comedia adoptó ciertos elementos sexuales como característica del vestuario de los actores. A diferencia de los actores trágicos que portaban en el teatro una indumentaria específica, largas túnicas, oncos o altos tocados unidos a las máscaras trágicas y altos coturnos que los hacían resaltar del nivel de los míseros mortales; los actores cómicos debido a la contraparte del mito religioso de Dioniso y Falós adoptaron como características de su vestuario ropa elaborada con pieles de macho cabrío, -

zapatos al piso, máscara con risa burlona, ropa muy ajustada al cuerpo y por supuesto los imprescindibles falos, símbolos de fertilidad.

En el año 422 a.n.e., tuvo lugar la batalla de Anfípolis, en ella perdieron la vida Brasidas, general espartano y Cleón, ateniense. Al año siguiente se firmó la paz entre las ciudades dirigentes de la lucha, Esparta y Atenas. A esa paz se le llamó "La paz de Nicias", quien la firmó. En ese mismo año se representó La paz de Aristófanes.

En esa comedia el autor nos presenta la lucha de los labradores de todas las ciudades de Grecia, quienes unen sus esfuerzos para liberar a la Paz, ésta, personificada en una bella joven, había sido encerrada por Polemos, La Guerra, en una cueva, cuya única entrada había sido cerrada con una enorme roca. Trigeo, viñador, se apresta a recuperar la Paz, para lo cual acude a visitar a los dioses al Olimpo, montando un enorme escarabajo alado, recordando la hazaña de Perseo sobre el Pegaso, más al enterarse de que los dioses han huido reúne a todos los labradores de las ciudades de Grecia para que uniendo sus esfuerzos liberen a la diosa. La empresa resulta difícil ya que no todos cooperan en la misma medida, pero el resultado es satisfactorio para todos, que al tener otra vez a la joven se llenan de júbilo y celebran el éxito con fiestas y banquetes.

Veamos ahora qué significaba "la paz" para Aristófanes. Para el poeta como para muchos, lo primero era terminar con las hostilidades, la vuelta a una vida de tranquilidad en la que los hombres podrían dedicarse a labrar sus campos, a disfrutar de una vida rústica y sencilla, pero plena de tranquilidad. Lo segundo, pactar ventajosamente para no perder el dominio ateniense sobre los aliados (ver versos 1080-1082 de La paz, p.224) ni sobre los enemigos, de tal manera que no se perdiera en ninguno de esos dos aspectos:

Hermes.- Hombres de Mégara, ¿no os iréis a los cuervos? La diosa os detesta y os recuerda: porque fuisteis los primeros en untarla con ajos. Y a vosotros, atenienses os en cargo que ceséis de permanecer en el lugar desde donde ahora tiráis: no sabéis hacer otra cosa más que instruir procesos. Si realmente queréis extraerla, retiraos un poco hacia el mar.¹

ερ. ἄνδρες Μεγαρεῖς, οὐκ ἐς κόρακας ἐρρήσετε; 600
μοσὶ γὰρ ὑμᾶς ἡ θεὸς μεμνημένη
πρῶτοι γὰρ αὐτὴν τοῖς σκοροδοῖς ἠλείψατε.
καὶ τοῖς Ἀθηναίοισι παύσασθαι λέγω
ἐντεῦθεν ἐχομένοις ὄθεν νῦν ἔλκετε. 605
οὐδὲν γὰρ ἄλλο δράτε πλὴν δικάζετε.
ἀλλ' εἴπερ ἐπιθυμεῖτε τήνδ' ἐξελεύσασθαι,
πρὸς τὴν θάλατταν ὀλίγον ὑποχωρήσατε.

¹ Aristófanes. La paz. p.210, vv.500-507

En el último verso aparece el consejo del autor sobre la actitud que los griegos, especialmente los atenienses, debían seguir, volver sus ojos hacia el mar para extender su poder fuera de la Grecia continental.

No debe perderse de vista tampoco, el hecho de que lo anterior lo propone Hermes, dios del comercio y representante, en este caso, de las ideas demócratas, pues a continuación el coro, formado por los campesinos, expresa su opinión y su decisión de participar en la liberación de la Paz, --- ellos son, los que más se esforzarán en alcanzarla. (ver -- p.210-211, v.508).

El poeta eligió uno de los momentos más difíciles de la guerra, aquel en que todos los hombres trataban de aprovecharse de la situación conflictiva y trataban de sacar provecho de cualquier situación. Demostró, así, la existencia, nada increíble, de corrupción total del Estado, hacia la que los había conducido su dirigente Cleón. Como lo vemos a continuación:

Hermes.- Los extranjeros -
viendo los golpes que se lanzaban, llenaban la boca de los --
que hacen estas cosas (calumnias) con oro, de modo que a --
aquellos (los que hacen calumnias) volvieron ricos mientras

la H elade devastada podía pasar
inadvertida a vosotros. Y estas
cosas estaba cometiendo el co--
merciante de cueros.²

EP. οί δε τὰς πληγὰς ὀρώντες ἄς ἐτύπτονθ', οἱ ξένοι
χρησίῳ τῶν ταῦτα ποιούντων ἐβύνουν τὸ στόμα,
οἷστ' ἐκείνους μὲν ποιῆσαι πλουσίους, ἢ δ' Ἑλλιάς
ἂν
ἐξερημωθείσ' ἂν ὑμᾶς ἔλαθε. ταῦτα δ' ἦν ὁ δῶν
βυρροσπώλης.

Menciona tambi en, las actitudes de los jóvenes que pre-
sumen de "sabios" (sofistas) e iguala al escarabajo que se -
alimenta de excremento con Cleón que, según Aristófanes, ha-
b a sumido a la ciudad en un mar de corrupción atraido por -
la guerra. (p.199. vv.43-49). En comparación, recuerdo ---
aquel: "Algo hay torcido en el Estado de Dinamarca" que men-
ciona Marcelo en el Hamlet de W. Shakespeare (Acto segundo,
p.231. Ed. Aguilar V. II.) o las palabras del propio prnci-
pe ante su madre:

Hamlet.- Por la gracia de
Dios, madre, no vert is sobre -
vuestra alma la unción halagado
ra de creer que no es vuestro -
delito, sino mi locura, la que

²Arist fanes. La paz. vv.644-647. p.214

os habla. Eso no haría más que cubrir y encallecer la úlcera, mientras la hedionda gangrena, minando el interior, lo infectaría todo solapadamente.³

En ambas citas se alude a la corrupción imperante por la fetidez que se vuelve cada día más insoportable. Contraponiendo el carácter trágico de la obra inglesa, nos encontramos el carácter cómico del autor griego, que dice:

Trigeo.- Y a los hombres ordenando silencio, y las cloacas y los corredores con nuevos ladrillos fortificar, y los anos cerrar.⁴

Τῶ τοῖς τ' ἀνθρώποισι φρίσσον σιγᾶν,
τοὺς τε κοπρῶνας καὶ τὰς λαίρας
καιναῖς πλίνθοισιν ἀνοικοδομεῖν,
καὶ τοὺς πρωκτοὺς ἐπικλείειν.

³Shakespeare, W. Hamlet. Acto tercero, p.262

⁴Aristófanes. La paz, p.200 vv.98-101

Así Aristófanes nos hace comprender que la corrupción es un problema del que el ser humano no ha logrado escapar nunca, ni siquiera Atenas cuna de la democracia. En esa misma dirección, critica la actitud de ciertos pueblos, como -- los argivos, quienes tenían una posición neutral y aprovecharon su situación tanto en un bando, como en otro, como se menciona en la comedia (ver, vv.475-477, p.210).

Aristófanes en ningún momento supone la pérdida de la guerra, ni el hecho de llegar a perder la libertad. Los griegos, finalmente deberán la liberación de la Paz a los labradores, quienes han sido los más esforzados en la empresa, como lo vemos en los versos 509 y ss. (p.211). En esta comedia, por tanto, Aristófanes representó la imagen triunfal de la aristocracia, (labradores, campesinos) a quien se deberá el fin de la guerra y la consecución de la Paz, en la persona del héroe Trigeo.

Por otra parte, debemos observar en qué forma representó el comediógrafo a la Paz, como una mujer y hermosa, acompañada de las deidades Opora y Teoría con iguales características. ¿A qué se debe que el autor las represente así? Se debe a que siendo jóvenes y hermosas fácilmente conquistarían el corazón de los helenos. En sus nombres Opora y Teoría, en su forma femenina, en su juventud, en su belleza radican todas las riquezas y encantos que los aristócratas atenienses

debían encontrar en la vida del campo.

Trigeo.- (Teoría) Desprecio del odioso guerrero la odiosísima cesta. Pues despidió el olor del eructo de cebolla, mientras ésta (Opora) es de la estación de los frutos, del banquete, de las fiestas de Dionisio, de las flautas, de los poetas trágicos, de los estribillos de Sófocles, de los tordos, de los poemitas de Eurípides,...

.....

de la yedra, del filtro del vino, de las ovejitas cuando balan, del pecho de las mujeres cuando corren hacia el campo, de la esclava embriagada, del derribado congio y de otras, muchas y buenas cosas.⁵

τρ. ἀπέπτυσ' ἐχθροῦ φωτὸς ἐχθιστον πλέκος.
τοῦ μὲν γὰρ ὄζει κρομμυζυρεγγίας,
ταύτης δ' ὀπίρας, ὑποδοχῆς, Διονυσίαν, 530
αὐλῶν, τραγωδῶν, Σοφοκλέους μελῶν, κισλῶν,
ἐπυλλίων Εὐριπίδου,

τρ. κίττου, τριγοίπου, προβατίων βληχωμένων, 535
κόλπου γυναικῶν διατρεχουσῶν εἰς ἀγρόν,
δούλης μεθυούσης, ἀνατετραμμένου χοῦς,
ἄλλων τε πολλῶν κἀγαθῶν.

⁵ Aristófanes. La paz. p.211, vv.528-532 y 535-538

Es a esos encantos a los que recurre Aristófanes para - atrapar como con un anzuelo, la atención y el interés de su pueblo, para colaborar por el mismo fin. Pero esa tarea será de los que llama el poeta "las buenas gentes", "las gentes - de bien", los campesinos, los labradores, quienes lo habrán logrado y a quienes Atenas deberá su salvación (ver vv.551 y ss. p.210).

Una vez conseguida la Paz, el autor reitera en su obra, momento a momento, los beneficios reportados por aquella, como lo vemos en los versos 566-581, (p.229), parte de ellos - ya citados anteriormente. (ver nota 18, Capítulo 1 de este - trabajo).

El autor destaca obviamente la participación de su héroe Trigeo como el hombre que alcanzó el éxito y trajo la felicidad para todos. En él destacó ciertamente, al grupo del que formaba parte, la aristocracia.

La contraparte de Trigeo sería, por un lado, Polemos, - personificación de la guerra, "el triturador", el ser que todo lo destruye, el que ha devastado todas las ciudades y al que define como "el terrible" (v.211, p.204). Por otra parte Hermes, que aunque dios olímpico y decadente, es criticado - por su afición a comer y seguramente también por ser dios - protector del comercio. Aunque en esta empresa Trigeo había

hecho un llamado general, no sólo a los labradores, sino -
que también convoca a:

Trigeo.- Vamos, oh agri--
cultores y comerciantes, arte--
sanos y obreros, metecos y ex--
tranjeros e isleños, marchad -
hasta aquí, ¡oh todos para el
pueblo!, tomando lo más rápido
azadas, palancas y cuerdas; --
ahora pues apoderarnos es posi--
ble de la buena diosa.⁶

TR
ἀλλ', ὦ γεωργοὶ κάμποροι καὶ τέκτονες
καὶ δημιουργοὶ καὶ μέτοικοι καὶ ξένοι
καὶ νησιῶται, δεῦρ' ἴτ', ὦ πάντες λεῶ,
ὡς τάχιστ' ἄμας λαβόντες καὶ μοχλοῦς καὶ
σχοινία·
νῦν γὰρ ἡμῖν ἀρπάσαι πάρεστιν ἀγαθοῦ δαίμονος.

Corifeo.- Aquí todo con--
fluye rápidamente en favor de
la salvación. ¡Oh griegos to--
dos! correremos en ayuda, aun--
que nunca fuimos liberados de
tropas y de funestas púrpuras,
pues hoy estalló aquí el odio
a Lámaco.

⁶Aristófanes. La paz. vv.296-300, p.205

Me parece hoy que no es posible retroceder hasta que con palancas y con máquinas hacia la luz atraigamos a la más poderosa y a la más rica en vid de todas las diosas.⁷

ΚΟΡΧΙ. δεῦρο πάς χόρει προθύμως εὐθύ τῆς σωτηρίας.
ὦ Πανέλληνες, βοηθήσομεν, εἴπερ πάποτε,
τάξεων ἀπαλλαγέντες καὶ κακῶν φοινικικῶν·
ἡμέρα γάρ ἐξέλαμψεν ἤδε μισολάμαχος.

οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως ἀπειπεῖν ἂν δοκῶ μοι τήμερον,
πρὶν μοχλοῖς καὶ μηχαναῖσιν εἰς τὸ φῶς ἀνελκύσαι
τὴν θεῶν πασῶν μεγίστην καὶ φιλαμπελωτάτην.

Es sabido que los pueblos de Grecia se unieron -- solamente en dos ocasiones la primera, cuando la expedición contra Troya por recuperar a Helena y la segunda, durante la Guerra del Peloponeso.

Ahora Aristófanes, por boca de Trigeo vuelve a solicitar la unidad panhelénica, como lo vimos en las -- dos citas anteriores, a fin de lograr una paz anhelada por todos los griegos bastante vapuleados y cansados - de los embates de la guerra.

⁷Aristófanes. La paz, VV.301-304 y 306-308, p.205-206

Polemos podría ser considerado también por la forma en que Aristófanes se expresaba de él, la personificación del odiado Cleón, dirigente de Atenas, quien siempre se inclinó por la guerra y representaba, por tanto, la antítesis de Aristófanes en cuanto a sus ideales pacifistas.

Hierocles, representa en La paz un grupo social, los sacerdotes, augures y todos aquellos que de una manera o de otra estaban ligados con la religión. Esta desempeñó un papel importantísimo dentro de la situación política de la ciudad de Atenas y seguramente también en las otras ciudades ya que como hemos mencionado en algún capítulo anterior, gozaban de muchas prerrogativas en todas las situaciones de la vida política de las ciudades y, especialmente, en épocas de guerra en que eran requeridos sus "conocimientos" para tomar decisiones importantes en un momento dado. La conclusión de una guerra como la vivida los ponía en situación crítica pues perdían, entre otras cosas, su modus vivendi. Ante ese estado de cosas, el adivino Hierocles pretende congraciarse con el héroe Trigeo a fin de tomar parte en el banquete celebrado por la liberación de las deidades Paz, Opora y Teoria. Sin embargo, ante su necedad es rechazado por Trigeo, quien lo considera un charlatán y oportunista mientras aquel hace lo posible por no perder su situación de privilegio, perdida ya con la recuperación de la Paz.

Aparecen además al aproximarse la Episódica una serie - de personajes que son rechazados o aceptados por el autor según su ideología, ya sea que favorezcan la paz ya sea que la pongan en peligro. Estos son los diversos comerciantes de hoces, de lanzas, cascos, etc., y que generalmente, forman los cuadros finales de las comedias de Aristófanes.

Con respecto al Coro, personaje característico tanto de las tragedias, como de las comedias que en las primeras participaba de alguna manera dentro de la trama o asunto trágico, mientras que en las comedias, el Coro cómico, tenía un papel que lo separaba o permitía separarlo del asunto que el autor estuviese mostrando, de tal manera que el propio autor a través del coreuta podía separarse de la acción, para ensalzarse, la mayoría de las veces, con el fin de obtener el premio de los jueces encargados de otorgar los triunfos en los festivales donde se presentaban las obras. Además, el poeta podía utilizarlo para expresar su opinión por el asunto que criticaba en la comedia o por el personaje a quien estuviese ridiculizando. En este caso, sería el problema de obtener la paz y la satirización de Cleón como gobernante y responsable de la situación bélica. Criticaba también, a los otros autores cómicos con los que estuviese compitiendo en los concursos dramáticos y los temas y recursos escénicos y cómicos utilizados por aquellos.

Por otra parte el asunto de La paz se sitúa en Atenas, - concretamente en la casa del héroe Trigeo, quien se prepara - para llevar a cabo su empresa de llegar a la morada de los - dioses e indagar la forma de recuperar la Paz.

Esto es planteado, como generalmente acontece en todas - las comedias griegas, en el Prólogo y por medio de un criado, personaje a quien generalmente se le encargaba esta parte de la comedia.

El Prólogo de la comedia griega tenía como finalidad introducir al espectador a la obra, plantear el asunto que iba a tratarse y dar a conocer a los personajes más importantes. En las comedias de Aristófanes, generalmente, los prólogos - los inicia el autor indicando que el personaje principal padece un mal terrible o que existe un mal terrible que puede perjudicar a todos. Así lo establece en La paz:

Criado segundo.- Mi amo padece una locura, extraña actitud, - no la que vosotros (padeceis), si no otra enteramente extraña.

Y dice, "Oh Zeus, ¿qué cosa proyecta (εί, Cleón) hacer? Esconde tú la escoba; no barra (εί, -- Cleón) la Hélade."⁸

ΘΙ. Α. ὁ δεσπότης μου μαινεται καινὸν τρίπιν,
οὐχ ὄνπερ ὑμεῖς, ἀλλ' ἕτερον καινὸν πάνυ.

.....

ΘΙ. Α. καὶ φησὶν, "ὦ Ζεῦ, τί ποτε βουλευεῖ ποιεῖν;
κατάθου τὸ κέρημα μὴ ἴκκορε τὴν Ἑλλάδα."

⁸ Aristófanes. La paz. vv. 54-55 y 58-59, p.199

Estos comentarios parten de la devastación que ha provocado la guerra en toda la Hélade.

El siguiente elemento de la estructura de la comedia es el Párados, éste, tradicionalmente, marca la entrada del Coro, personaje que todavía en La Paz resulta indispensable para el autor, ya que en las últimas comedias del poeta empieza a perder importancia como tal. Es, por tanto, el párados la entrada y la presentación del coro, quien refuerza la exposición del tema dado en el Prólogo. De alguna manera en La paz, ayudaba al héroe Trigeo en la liberación de la diosa aunque con la euforia que demuestran los ciudadanos al liberar a la divina joven están a punto de poner alerta a Polemos y por otra parte, gracias a su participación es liberada la joven.

El Agón o disputa se entablaba generalmente entre el personaje principal y otro secundario. En esta caso el oponente podría suponerse fuera Hermes, por su protección al comercio y a sus agremiados, pero es innegable en la comedia el apoyo del sector artesanal y comercial para la liberación de la diosa. El Agón real se plantea aquí entre Trigeo y Hierocles. En el momento en que este último aparece en la obra, Trigeo se prepara para realizar un sacrificio en honor de la diosa, Hierocles trata de interrumpir el sacrificio que Trigeo inicia, argumentando en favor de la guerra y en

contra de la paz, por las razones que se expusieron anteriormente. Este es un fragmento que Aristófanes aprovecha para reafirmar sus ideas en favor de la paz, Trigeo goza ahora de la confianza de todos los griegos y con ayuda de su criado arroja del lugar al adivino considerado un charlatán.

Dentro de la trama de la obra se marca una escisión, la Parábasis. Es una de las partes más importantes de la obra, pues en ella se establece un verdadero diálogo entre el autor y su público, en ella el autor se retrata a través de conceptos muy personales sobre el asunto que trata en la comedia, y sobre otros poetas, la calidad de sus obras, sus recursos literarios, escenográficos para hacer reír y critica también los errores cometidos por el público y, especialmente, Aristófanes realiza su propio panegírico a fin de llevarse el premio principal del concurso.

La Episódica parte en la que aparece una serie de personajes incidentales de los que el autor se vale para hacer burlas y que complementan la trama de la comedia; fuera del vendedor de hoces y toneles que participan del banquete por estar alejados de la guerra, los demás son rechazados por los héroes ya que chocan con sus intereses beligerantes, ellos son el vendedor de penachos, el de lanzas, el de cascos y el de escudos y trompetas. Por último, en el personaje Niño, podemos notar la influencia de la guerra y cómo ésta había alcanzado a la población infantil que incluso entonaba

cantos de guerra.

El Exodo culmina con un desfile de fiesta para celebrar el triunfo de Trigeo.

La obra empieza a representarse en la casa de Trigeo, - quien se dirige después a la morada de los dioses desde ahí se dirige a la cueva donde está encerrada la Paz, con quien, una vez liberada, regresa a su casa. El tiempo transcurrido en toda la obra podríamos establecerlo realmente en dos --- días, uno en el que Trigeo se prepara con el escarabajo, llega a la morada de los dioses, libera la Paz y regresa a su - casa. Otro, el segundo día, en que se dirige al Senado para entregarles a Teoría y realizan un sacrificio a la Paz y se lleva a cabo la boda de Opora y Trigeo. Por otra parte, existe un tiempo subjetivo al que hace alusión el héroe, en relación con las fiestas que realizará el Pritáneo al recibir a Teoría y durarán tres días.

Hablando del teatro Bertolt Brecht opina, que "no hay - que imponerle la obligación de enseñar, o bien, de enseñar - cosas más útiles que el saber que se mueve agradablemente - tanto del cuerpo como del espíritu".⁹

⁹Brecht, Bertolt, "El arte como diversión. El placer que el teatro nos procura." Tomado de Estética y marxismo. Adolfo Sánchez Vázquez. T.I. p.205.

En oposición a Brecht, Aristófanes piensa que el teatro y la comedia y el autor teatral tienen obligación de enseñar, de educar al espectador. Sin embargo, ambos autores concordarían en el punto de hacer del teatro un espectáculo agradable como dice Brecht "tanto para el cuerpo como para el espíritu". Así lo puso en práctica el poeta Aristófanes, educó a través de la risa. Se alejó de la gravedad de la tragedia para hacer gozar a sus espectadores en las representaciones teatrales de sus comedias.

De otro modo, podemos considerarlo un educador ya que él intentó despertar la conciencia colectiva de sus espectadores ante los conflictos que les afectaran de manera común, para determinar que ellos podían dar una solución satisfactoria para todos, como en el caso concreto de la guerra. La paz de Nicias, por ejemplo, fue obtenida y firmada en un momento en que era anhelada por todos. Ya las batallas, la peste, las carencias, la especulación, el encarecimiento de la vida, la escases de alimentos y la muerte habían dejado una honda huella en todos los habitantes de la Hélade y a todo ello hace referencia el poeta en esta comedia.

Podemos considerarlo también un educador, pues el poeta pretendía educar pero no a partir de los paradigmas de -

los héroes legendarios como lo hicieron los autores trágicos, sino a partir de la realidad cotidiana vivida por los ciudadanos en Atenas. A partir de los problemas diarios a que se enfrentaban los ciudadanos, los comerciantes, los jueces, acusados, los labradores, etc. Es a estos ciudadanos, la masa popular, a quienes más afectaba y quienes más padecían también las consecuencias de la guerra. A esto se debió, seguramente, que el autor se valiera de la ridiculización de la guerra para lograr transmitir un sentimiento popular y mayoritario en favor de la paz.

Debían, entonces, ser esos mismos ciudadanos quienes decidirían cuándo y cómo poner fin a la guerra y alcanzar la añorada y lejana paz.

C O N C L U S I O N E S

La tragedia tanto como la comedia y el drama satírico tuvieron el mismo origen, los sagrados ritos dionisiacos, - pero bifurcaron sus miras cada uno de aquellos. La tragedia desvió su atención hacia los sufrimientos padecidos por Dionisio, fundamentando en ellos sus dramatizaciones. El drama satírico conservó un punto intermedio que iba de la manifestación de los sufrimientos divinos a la burla manejada en - los tradicionales "comos" griegos. Es a un tiempo muestra - de un tema gracioso, pero ingenuo, en él resaltan muchos motivos bucólicos. El extremo opuesto de la madeja vendría a constituirlo, finalmente, la comedia, surgida del total desenfreno emocional que propiciaban las dionisiacas otorgando libertad al hombre celebrante del renacimiento divino. - Unidas al sacro acontecimiento estaban las manifestaciones rústicas de vitalidad encontradas en el verdor de los campos, en la aparición de los nuevos frutos, en el nacimiento de algunas especies zoológicas y en la esperanza que traía cada año el nuevo ciclo vital. Otro elemento más —inseparable por obvias razones— del carácter vitalizador de los ritos fue el falo, respetado e incluso "deificado" y a quien no se separaba de Dionisio.

Si Homero nos pintó con aire de elegancias la vida de

los héroes legendarios dentro de sus palacios, Aristófanes nos mostró la vida de sus contemporáneos atenienses en la plaza pública, en los mercados, en los tribunales.

Los trágicos mostraron la vida de la nobleza que dirigía "sabiamente" los caminos del pueblo griego. Aristófanes retrató al pueblo griego y la imagen de sus gobernantes desde otra perspectiva, desde la perspectiva de los míseros mortales enfrentándose a seres supuestamente superiores. Enseñó que el verdadero gigante era Demos, a quien tocaba determinar el valor real de sus gobernantes, cómo a pesar de su supuesta ignorancia poseía intrínsecamente una gran sabiduría de la que tenía que echar mano para juzgar las situaciones importantes y las decisiones que debía tomar para conducirse prudentemente.

Todas las características anteriores, de marcado interés popular dieron por resultado que el poeta cómico Aristófanes lograra captar con sus obras plenas de aquellas características, el gusto popular ya que el fundamento de ellas estaba basado en ese tipo de elementos: chanzas, expresiones, fiestas religiosas, fiestas cívicas, burlas basadas en su cotidianeidad, etc.

Surgió de todo ello el carácter específico de la come

día que fue la ridiculización, dirigida contra todo lo que conformaba la vida de los atenienses de aquella época, a través de los más variados matices. Aristófanes manejó la ironía, hizo resaltar aquellos errores, personas, situaciones, ideas, etc. que minaban la vida de la polis, hasta llevarla —y él lo visualizó premónicamente— a su declinación. De ahí que utilizara la fuerza que otorga la risa popular para desviar el cumplimiento del destino de la polis hacia un fin tan triste como el que le veía sobrevenir.

El desenfreno hacia el que se lanzaba la algarabía popular aparece también en su comedia, fue ese desenfreno el que lo orilló a ridiculizar abierta e ilimitadamente a los personajes que eligió en sus comedias (Cleón, Hipérbolo, Sócrates, Eurípides, Cratino, etc.). Aquel desenfreno impulsó al poeta también al juego, Aristófanes, juega, juega con los dioses y juega con los hombres, juega con el amor, juega con la política, juega con el arte, juega con los conceptos de su pueblo sobre la vida y la muerte, pero con una gran profundidad, con un interés último el de dejar fuertemente grabado en la mente de sus conciudadanos el final que aguardaba al pueblo ateniense acosado por la guerra y sus consecuencias.

La guerra fue uno de los temas a que más acudían los

poetas en la antigüedad comenzando por Homero y siguiendo con los trágicos, quizá por la abundancia de obras que habían tocado ese tema fue que el poeta cómico decidió no tocarle específicamente, aunque no cesan las alusiones al tema en cada una de sus comedias, y para no contribuir a la alabanza del suceso el poeta eligió precisamente el opuesto, el tema de la paz.

Considero que Aristófanes acudió al tema de la paz como un medio para contrarrestar los efectos que la guerra había ocasionado entre su pueblo, que se encontraba agobiado física y psicológicamente por los efectos causados por la guerra. El poeta recurrió así a la risa como un mecanismo de defensa que le permitiría despertar la conciencia ciudadana entre sus compatriotas y alcanzar entre todos la tan deseada paz.

Una guerra que en ese momento había perdido importancia en el interés de las mayorías, sin importar además qué tantos beneficios pudiera traer ni qué tan decisiva sería en la vida política de Atenas.

Por otra parte el elemento cómico, la esencia graciosa de la comedia de Aristófanes se encuentra en sus alusiones obscenas, en sus chistes "vulgares", en sus chispa

zos dados a partir de elementos sexuales determinados por un principio común: el culto a Dionisio y el desenfreno propio de las fiestas dionisiacas. Sin embargo, ese culto desenfrenado conlleva detrás de sí un símbolo vital, el falo, símbolo de fertilidad, elemento creador, transmisor de vida, cubierto por un velo de misticismo y de respeto hacia la divinidad creadora.

La ironía fue el arma con que hirió a los que él consideraba enemigos del pueblo, gobernantes, jueces, embajadores, sifocantes. La risa del pueblo, el escudo a que los atenienses debían embrazar para defenderse de aquellos. Se regodeó entre las burlas y las obscenidades populacheras para identificarse con su público. Revistió sus comedias de las chanzas usadas en las plazas y mercados, coincidiendo todo esto con los elementos recogidos en los desfiles de las fiestas Dionisiacas, de las bromas, algazara, griterío y desenfreno reinante en ellas, hasta hacerlos estremecer vertiginosamente ante el espectáculo teatral que reflejaba su problemática existencial. En el fondo de su teatro fluye la vitalidad de un hombre consciente y la vida diaria a la que se enfrentaba un pueblo, sus costumbres, sus miserias, sus alegrías y sus esperanzas.

Defendió los ideales de un grupo social, pero con sus

bromas se integró a un grupo mayoritario, la masa popular - que sufría también los errores cometidos por el aparato estatal.

Y tras la risa, la burla y el sarcasmo se encuentra el deseo de despertar la conciencia ciudadana velada por el esplendor de la ciudad, por el poderío alcanzado imperialmente, por la riqueza e importancia del Estado que cegaba la mentalidad de los atenienses, dejándose engañar por un puñado de oportunistas inconcientes.

Por otra parte, desde el punto de vista del fenómeno cómico, considero que Aristófanes logra este efecto por el atinado manejo de las situaciones en el momento oportuno. - Es decir, la comicidad de Aristófanes se encuentra en el contexto desde el cual se manejan sus obras. El tino que guarda el poeta cuando lanza una crítica a una situación que, o bien, está ocurriendo en el momento que él da a conocer una comedia, o bien, se padecen las consecuencias de una determinada situación recientemente vivida.

Esto es, en primer lugar, si partimos de que el comediógrafo ridiculiza un elemento dado, éste debe ser actual, popular y bien manejado en toda clase de estratos sociales -- (aunque este manejo sea diferente en cada uno de ellos). En

segundo lugar, aquel elemento ridiculizado o expuesto a la censura popular, por este mismo carácter debería ser ampliamente conocido.

Considero que el fundamentarse en hechos o situaciones conocidas y de interés popular fue lo que dio mayor éxito - al poeta, acrecentó su popularidad entre sus contemporáneos y le otorgó un lugar especialísimo dentro de la literatura griega y dentro de la literatura universal.

BIBLIOGRAFIA DIRECTA

ARISTOFANES. Teatro griego: Aristófanes y Menandro. Comedias completas. [Intr. José Antonio Miguez, -- Tr. y N. Eladio Isla, Francisco de P. Samaranch.] Aguilar, México, 1963. 612 pp.

----- Teatro completo. [Tr. Prol. N. Emilio Gasco - Contel]. Ateneo, México, 1963. 510 pp.

----- Comedias. (Texto griego), The Loeb Classical Library, London, 1979. 3 Vol. I, 555 pp., -- Vol. II, 443 pp., Vol. III. 471 pp.

----- The frogs and the other plays. "Introducción". Penguin books, London, 1980 pp. 9-31.

BIBLIOGRAFIA INDIRECTA

ALSINA, José. Literatura griega: contenidos, problemas y métodos. Ariel, Barcelona, 1967 (Col. Convivium Núm. 6). 454 pp.

----- Tragedia, religión y mito entre los griegos. - Labor, Barcelona, 1971. (Col. Nueva Colección

Labor Núm. 128) 249 pp.

ARISTOTELES. El arte poética. Espasa-Calpe, Madrid, 1981. --
(Col. Austral, Núm. 803). 144 pp.

BONNARD, André. "Pericles el Olímpico". Civilización grie--
ga. De la Ilíada al Partenón I. [Tr. E. S.]
Sudamérica, Buenos Aires, 1970. (Col. Índice) -
pp. 209-233.

BOWRA, C. M. "La comedia como antídoto". Introducción a la
literatura griega. [Tr. Luis Gil]. Guadarrama,
Madrid, 1968. (Col. Textos Universitarios --
Núm. 10). pp. 271-295.

CHANCEREL, León. Panorama del teatro. Teoría y práctica del
teatro. Compañía General Fabril --
Editora, Buenos Aires, 1963.

CHESNAUX, Jean. "El modo de producción asiático en el marco
y otros de las sociedades precapitalistas." "El modo -
de producción asiático." El modo de producción
asiático. [Tr. Roger Bartra.] Grijalbo, Méxi--
co, 1969. pp. 9-68.

D'AMICO, Silvio. "Nacimiento de la tragedia", pp. 12-19" --
"El edificio teatral y las formas del drama en
Grecia", pp. 20-35. "La comedia antigua y Aris-
tófanes", pp. 70-79 "Historia del teatro dramá-
tico. Instituto Cubano del Libro, La Habana, -

1971. Vol. I.

DEBRUNNER, A. et. al. "La comedia antigua". Historia de la lengua griega. Gredos, Madrid, 1973. pp. 154--168.

DEKONSKI, A. "Capítulos I-XIII". Historia de la antigüedad: Grecia. /Tr. Guillermo Lledó/. Grijalbo, - México, 1966. pp. 9-198.

DOMINGO, Engracia. "Caracterización de los ritmos aristofánicos de la poesía cantada". La responsión estrófica en Aristófanes. Universidad de Salamanca, Salamanca, 1975. pp. 137-149.

DUVIGNAUD, Jean. Sociología del teatro. Ensayo sobre las sombras colectivas. F.C.E., México, 1966.

ENGELS, F. El origen de la familia, la propiedad privada y el Estado. Progreso, México, 1966. (Col. Ediciones de Cultura Popular). pp. 471-574.

ESOPO. "El águila y el escarabajo". Fábulas. /Tr. Clara de Campoamor/. Diana, México, 1978. pp. 9---10.

EURIPIDES. Andrómaca. Las diecinueve tragedias. /Tr. ----

Intr. Angel Ma. Garibay. Porrúa, México, 1975.
(Col. Sepan cuantos... Núm. 24). pp. 121-145.

FINLEY, M. I. Los griegos de la antigüedad. /Tr. J. M. García de la Mora. Labor, Barcelona, (s. a.). --
(Col. Nueva Colección Labor Núm. 7). 195 pp.

HOMERO. La Ilíada. /Prol. Alfonso Reyes, Tr. Luis Segala y Estalella. Porrúa, México, 1971. (Col. Sepan cuantos... Núm. 2). 267 pp.

HORACIO, Fl. Epístolas (Libros I y II) y Arte Poética. --
/Intr. Tr. N. Tarsicio Herrera Zapién. UNAM, -
México, 1974. (Col. Nuestros Clásicos Núm. 47).
pp. 121-140.

INSTITUCION TEATRAL EL GALPON. Pluto y Aristófanes. /Selección y notas de la Institución Teatral El Galpón (s.p.i.).

JAEGER, Werner. Paideia: los ideales de la cultura griega. /Tr. Ramón Xirau y Wenceslao Roces. F.C.E., -
México, 1971. 1151 pp.

KOSIK, Karel. Dialéctica de lo concreto. Estudios sobre los problemas del hombre y su mundo. /Tr. Adolfo --
sánchez Vázquez. Grijalbo, México, 1979. (Col. Teoría y praxis Núm. 18). 269 pp.

- MACGOWAN, K. Las edades de oro del teatro. F.C.E., México, 1964 (Col. Popular Núm. 54). pp. 9-47.
- MARX, Carlos. Manuscritos económico-filosóficos de 1844. - Tr. Wenceslao Roces. Grijalbo, México, 1975 (Col. Colección 70 Núm. 29). 160 pp.
- MOUFFE, Chantal. "Hegemonía e ideología en Gramsci". Educación, ciencia y cultura. (México, D. F. febrero-marzo 1978). Año 1978, Núm. 5, pp. 67-85.
- MURRAY, Gilbert. Eurípides y su tiempo. Tr. Alfonso Reyes. F.C.E., México, 1966. (Col. Breviarios Núm. 7). 193 pp.
- NACH, Emil. Grecia: El país y el pueblo de los antiguos helenos. Tr. Francisco Payarols. Labor, México, 1966. 468 pp.
- PLATON. Symposio o El banquete. Diálogos. Est. Prel. - Francisco Larroyo. Porrúa, México, 1966. (Col. Sepan cuantos... Núm. 13). pp. 314-343.
- PLUTARCO. Vidas paralelas. Pericles. Solón. Intr. Francisco Montes de Oca, Tr. Antonio Ranz Romani--- llos. Porrúa, México, 1970. (Col. Sepan cuantos... Núm. 26). pp. 121-144 y 85-104.

PONCE, Anibal. "La educación del hombre antiguo. Primera parte: Esparta y Atenas". Educación y lucha de clases. Editores Mexicanos Unidos, México, 1981. (Col. Ciencias Sociales Núm. 16). pp. -- 47-80

ROSAS, W. D. Aristóteles. "Capítulo X." Sudamérica, Buenos Aires, 1957. pp. 384-413.

SINT VICTOR, Paul de. Las dos carátulas. Aristófanes. El Ombu, Buenos Aires, 1914-15. (Col. Biblioteca de los Grandes Maestros). Vol. IV. pp. 3-120.

SANCHEZ VAZQUEZ, Adolfo. Estética y marxismo. Era, México, 1980 (Col. El hombre y su tiempo). Vol. I. -- pp. 205-210, 244-256, 336-343.

— Las ideas estéticas de Marx. (Ensayos de estética marxista) Biblioteca Era, México, 1980. 293 pp.

SHAKESPEARE, William. Obras completas. Hamlet. /Est. Prel., Tr., N. Luis Astrana Marín/. Aguilar, México, 1974. Vol. II, pp. 219-289.

SHETTINO, Ernesto. "Las concepciones de la historia en Grecia y Roma". Thesis. Año 1, Núm. 4 (enero de 1980), pp. 11-22.

THOMSON, George. Los primeros filósofos. /Tr. Alfredo Lla--
nos/. UNAM, México, 1947. 410 pp.

VILCHEZ, Mercedes. "El engaño en el héroe cómico. Contraste
con la tragedia y puntos coincidentes." El en-
gaño en teatro griego. Planeta, Barcelona, --
1976. (Col. Ensayos). pp. 264-277.

VOLTES, Pedro. El teatro griego. Vergara Editorial, Barce-
lona, 1958.

VAÑEZ, Rubén. "Contemporaneidad de los clásicos". Arte so-
ciedad e ideología. Núm. 3, (octubre-noviembre,
1977), pp. 67-75.